

# Distribucija električne energije u BiH / B

## Ugovor o finansiranju

*između*

Bosne i Hercegovine

*i*

Europske investicione banke

Sarajevo, 19. maja 2014. godine

Luxembourg, 5. juna 2014. godine

FI N° 83.108 (BA)

Serapis N° 2010-0562

# Distribucija električne energije u BiH / B

## Ugovor o finansiranju

*između*

Bosne i Hercegovine

*i*

Europske investicione banke

Sarajevo, 19. maja 2014. godine /parafirano/

Luxembourg, 5. juna 2014. godine /parafirano/

**OVAJ UGOVOR SE ZAKLJUČUJE IZMEĐU:**

Bosne i Hercegovine, koju zastupa ministar Nikola Špirić, Ministarstvo financija/finansija i trezora Bosne i Hercegovine

**(Zajmoprimac)**

i

Europske investicione banke sa sjedištem na adresi 100 boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg, koju zastupa direktor sektora Dominique Courbin i direktor sektora Massimo Novo

**(Banka)**

Zajmoprimac i Banka u daljnjem tekstu se obilježavaju kao "**Strane**" i svaka pojedinačno kao "**Strana**".

**BUDUĆI DA:**

- (1) je Zajmoprimac izjavio da pokreće projekat održavanja, moderniziranja i proširenja elektrodistribucione mreže u Bosni i Hercegovini. Ovaj projekat sadrži investicione planove u vezi s elektrodistribucionom mrežom čija provedba se planira u periodu 2012 – 2016. godine, kako je detaljnije prikazano u tehničkom opisu (u daljnjem tekstu: **Tehnički opis**) koji se nalazi u Dodatku A (u daljnjem tekstu: **Projekat**).
- (2) Sljedeći subjekti su promotori projekta i odgovorni su za njegovu provedbu: (i) Elektroprivreda Republike Srpske AD (u daljnjem tekstu: „**EPRS**“), (ii) JP Elektroprivreda Hrvatske zajednice Herceg-Bosne (u daljnjem tekstu: „**EPHZHB**“) i (iii) Javno poduzeće Elektroprivreda Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: „**EPBiH**“), (u daljnjem tekstu: „**Promotori**“, i svaki pojedinačno „**Promotor**“), od kojih svaki posluje u odijeljenoj uslužnoj oblasti Bosne i Hercegovine. Svaki Promotor je odgovoran za provedbu dijela Projekta („**Potprojekat**“) koji se odnosi na relevantnu teritoriju i područje nadležnosti.

- (3) Ukupni troškovi Projekta, prema procjenama Banke, iznose 124.900.000 eura (stotinudvadesetčetirimilionadevetstotinhiljada eura), a Zajmoprimac je izjavio da Projekat namjerava finansirati na sljedeći način:

Izvor finansiranja	Iznos (milioni eura)
Vlastita sredstva Promotora	64,9
Kredit od Banke	60,0
UKUPNO	124,9

- (4) Da bi se ispunio finansijski plan iz uvodnog stavka (2), Zajmoprimac je zatražio od Banke kredit u iznosu od 60.000.000 eura (šezdesetmiliona eura) (**Ukupni kredit**), uključujući početni dio u iznosu od 20.000.000 (dvadesetmiliona eura) koji će se koristiti za finansiranje Potprojekta EPHZHB, a koji će biti dostupan na temelju pretpristupne pomoći sukladno stavku (7) u nastavku.
- (5) Na dan ili oko datuma ovog ugovora, Banka, Zajmoprimac i EPRS zaključit će ugovor o finansiranju pri čemu će Banka Zajmoprimcu staviti na raspolaganje dodatni dio Ukupnog kredita u iznosu od 25.000.000 (dvadesetpetmiliona eura) (u daljnjem tekstu „**Kredit EPRS**“) koji će se koristiti za finansiranje Potprojekta EPRS.
- (6) Na dan ili oko datuma ovog ugovora, Banka i Zajmoprimac zaključit će ugovor o finansiranju pri čemu će Banka Zajmoprimcu staviti na raspolaganje dodatni dio Ukupnog kredita u iznosu od 15.000.000 (petnaestmiliona eura) (u daljnjem tekstu „**Kredit EPBiH**“) koji će se koristiti za finansiranje Potprojekta EPBiH.
- (7) Odlukom Vijeća br. 97/256/EC od 14. aprila 1997. godine, zemlje članice i Europska komisija jednoglasno su se složili o stvaranju bitnih instrumenata pretpristupne pomoći koji bi Banci omogućili da nastavi i pojača podršku investicionim projektima u zemljama koje su podnijele Zahtjev za finansiranje. Sukladno spomenutoj odluci, Banka je osigurala pretpristupnu podršku.
- (8) Bosna i Hercegovina i Banka su 17/27. decembra 2007. godine zaključile okvirni sporazum koji regulira aktivnosti Banke na teritoriji Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: **Okvirni sporazum**).
- (9) Kreditno finansiranje koje se osigurava ovim ugovorom obuhvaćeno je Okvirnim sporazumom.
- (10) Uzimajući u obzir da finansiranje Potprojekta EPHZHB Projekta spada u poslovanje Banke, i imajući u vidu izjave i činjenice iz uvodnih stavaka, Banka je odlučila da udovolji zahtjevu Zajmoprimca i osigura mu početni kredit u iznosu od 20.000.000 eura (dvadesetmiliona eura) sukladno ovom ugovoru o finansiranju (**Ugovor**), pod uslovom da (i) ukupni iznos kredita koji Banka daje Zajmoprimcu neće, ni u kojem slučaju, biti veći od 50% (pedeset posto) od ukupne cijene Projekta iz uvodnog stavka (2) i (ii) iznos kredita iz ovog ugovora neće, ni u kojem slučaju, biti veći od 50% (pedeset posto) od ukupne cijene Potprojekta EPHZHB.
- (11) Zajmoprimac je odobrio zaduženje od 20.000.000 eura (dvadesetmiliona eura), što je predstavljeno ovim kreditom prema odredbama i uslovima ovog ugovora.
- (12) Statut Banke predviđa da će se Banka pobrinuti da se njena sredstva koriste što je moguće racionalnije u interesu Europske unije a, shodno tome, odredbe i uslovi kreditnih operacija Banke moraju biti sukladni relevantnim politikama EU. Sukladno preporukama Radne grupe za finansijsko djelovanje, koja je uspostavljena u sklopu Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj, Banka poklanja posebnu pažnju transakcijama i poslovanju u slučajevima kada ona finansira (a) projekat u zemlji koja ove preporuke ne primjenjuje u dovoljnoj mjeri ili (b) zajmoprimca ili korisnika koji je rezident u takvoj zemlji.

(13) Banka smatra da pristup informacijama igra temeljnu ulogu u smanjenju socijalnih i ekoloških rizika, uključujući i kršenja ljudskih prava koja su povezana s projektima koje ona finansira. Banka je stoga izradila politiku transparentnosti, čija je svrha da poveća odgovornost grupacije Banke prema zainteresiranim stranama.

(14) Banka će vršiti obradu ličnih podataka sukladno važećim zakonima Europske unije o zaštiti pojedinaca koja se odnosi na obradu ličnih podataka od strane ustanova i tijela Europske unije i na slobodno kretanje ovakvih podataka.

**STOGA SU UGOVORNE STRANE USAGLASILE SLJEDEĆE:**

## **TUMAČENJE I DEFINICIJE**

### **(a) Tumačenje**

U ovom ugovoru:

- (i) pozivanje na članove, stavke i dodatke u ovom ugovoru znači pozivanje na članove, stavke i dodatke ovom ugovoru, osim ukoliko nije izričito ugovoreno drugačije;
- (ii) pozivanje na odredbu zakona u ovom ugovoru znači pozivanje na takvu, promijenjenu ili ponovno usvojenu odredbu;
- (iii) pozivanje na bilo koji drugi sporazum ili instrument u ovom ugovoru znači pozivanje na taj drugi sporazum ili instrument, promijenjen, obnovljen, dopunjen, proširen ili ponovo izjavljen.

### **(b) Definicije**

U ovom ugovoru:

„**Rok za prihvaćanje**“ obavijesti znači:

- (a) 16.00 h po luksemburškom vremenu, na dan dostave, ukoliko je obavijest dostavljena tokom radnog dana, do 14.00 h po luksemburškom vremenu; ili
- (b) 11.00 h po luksemburškom vremenu prvog sljedećeg radnog dana, ukoliko je obavijest dostavljena nakon 14.00 h po luksemburškom vremenu na bilo koji takav dan, ili je dostavljena na dan koji nije radni dan.

„**Odobrenje**“ znači autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, notarski akt ili registraciju.

„**Radni dan**“ znači dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luxembourg.

„**Slučaj promjene zakona**“ ima značenje definirano u članu 4.03A(4).

„**Potvrda o usklađenosti**“ znači potvrdu u obliku definiranom u Dodatku E.1.

„**Ugovor**“ ima značenje definirano u stavku (10).

„**Kredit**“ ima značenje definirano u članu 1.01.

„**Kazneno djelo**“ znači bilo koje od sljedećih kaznenih djela, zavisno od konteksta: prevara, korupcija, prisila, krivotvorenje, opstrukcija, pranje novca, finansiranje terorizma.

„**Odšteta za odlaganje**“ znači odštetu obračunatu na iznos isplate koji je odložen ili obustavljen, po postotnoj stopi (ako je veća od nule) za koju je:

- kamatna stopa koja bi bila primijenjena na takav iznos da je isti bio isplaćen Zajmoprimcu na *zakazani dan isplate*

veća od

- EURIBOR-a umanjenog za 0,125% (12.5 baznih bodova), osim ako je vrijednost stope manja od nule i kada se, prema tome, odredi vrijednost stope nula.

Takva odšteta obračunava se od *zakazanog datuma isplate* do datuma isplate, ili, zavisno od slučaja, do datuma poništenja najavljene tranše sukladno ovom ugovoru.

„**Datum isplate**“ znači datum na koji Banka izvrši isplatu tranše.

„**Obavijest o isplati**“ znači obavijest Banke Zajmoprimcu na temelju i sukladno članu 1.02C.

„**Zahtjev za isplatu**“ znači obavijest uglavnom u obliku definiranom u Dodatku C.1.

„**Slučaj prekida**“ znači jedno od navedenog ili oboje:

- (a) materijalni prekid u sistemima plaćanja ili komunikacije, ili na finansijskim tržištima koja, u svakom slučaju, moraju funkcionirati kako bi se vršila plaćanja u vezi s ovim ugovorom; ili
- (b) nastanak bilo kakvog drugog slučaja koji će rezultirati prekidom (tehničke prirode ili u vezi sa sistemima) funkcioniranja blagajne ili platnog prometa Banke ili Zajmoprimca, koji sprječava tu ugovornu stranu da:
  - (i) vrši obaveze plaćanja prema ovom ugovoru; ili
  - (ii) komunicira s drugim ugovornim stranama,

a ukoliko takav prekid (u slučaju (a) ili (b) iznad) nije uzrokovala ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto, te ukoliko je takav prekid izvan njene kontrole.

„**Okoliš**“ znači sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

- (a) fauna i flora;
- (b) tlo, voda, zrak, klima i pejzaž; i
- (c) kulturno naslijeđe i izgrađeni okoliš,

i uključuje, bez ograničenja na isto, zaštitu na radu i zdravlje zajednice i pitanja sigurnosti i radnih uslova.

„**Okolišna dozvola**“ znači bilo kakvo odobrenje koje nalaže Zakon o zaštiti okoliša.

„**Okolišna tužba**“ znači bilo kakvo potraživanje, postupak, zvaničnu obavijest ili istragu koju provodi bilo koje lice u odnosu na Zakon o zaštiti okoliša.

„**Zakon o zaštiti okoliša**“ znači:

- (a) Zakon Europske unije, uključujući principe i standarde;
- (b) domaće zakone i propise Bosne i Hercegovine; i
- (c) važeće međunarodne ugovore,

čiji je temeljni cilj očuvanje, zaštita ili unapređenje okoliša.

„**Potprojekat EPBiH**“ znači potprojekat koji treba realizirati EPBiH.

„**Kredit EPBiH**“ znači dio ukupnog kredita koji treba biti odobren EPBiH.

„**Promotor EPHZHB**“ znači EPHZHB kao promotor odgovoran za provedbu Potprojekta EPHZHB.

„**Potprojekat EPHZHB**“ znači potprojekat koji treba realizirati EPHZHB.

„**Kredit EPRS**“ znači dio ukupnog kredita koji treba biti odobren EPRS.

„**Potprojekat EPRS**“ znači potprojekat koji treba realizirati EPRS.

„**EURIBOR**“ ima značenje definirano u Dodatku B.

„**EUR**“ ili „**euro**“ znači zakonitu valutu zemalja članica Europske unije koje je usvajaju ili su je usvojile kao svoju valutu sukladno relevantnim odredbama Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije ili naknadnih ugovora.

**„Slučaj neispunjavanja ugovorne obaveze“** znači bilo koju okolnost, događaj ili nastanak događaja naveden u članu 10.01.

**„Konačni datum raspoloživosti“** znači 31. maja 2017. godine.

**„Fiksna stopa“** znači godišnju kamatnu stopu koju utvrdi Banka sukladno primjenjivim principima koje, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravni organi Banke, za kredite odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti tranše i koji imaju jednake uslove za otplatu glavnice i plaćanje kamate.

**„Tranša s fiksnom stopom“** znači tranšu na koju se primjenjuje fiksna stopa.

**„Promjenjiva stopa“** znači promjenjivu kamatnu stopu u fiksnom rasponu, odnosno godišnju kamatnu stopu koju Banka određuje za svaki uzastopni referentni period promjenjive stope koja je jednaka iznosu EURIBOR-a uvećanom za *raspon*.

**„Referentni period promjenjive stope“** znači svaki period od jednog datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog datuma plaćanja, a prvi referentni period promjenjive stope započinje na datum isplate tranše.

**„Tranša s promjenjivom stopom“** znači tranšu na koju se primjenjuje promjenjiva stopa.

**„Slučaj prijevremene otplate koji podliježe isplati odštete“** znači slučaj prijevremene otplate osim slučajeva opisanih u stavcima 4.03A(2) i 4.03A(6).

**„Revizija/konverzija kamate“** znači određivanje novih finansijskih uslova koji se odnose na kamatnu stopu, a naročito osnovice iste kamatne stope („revizija“) ili drugačiju osnovicu kamatne stope („konverzija“) koja se može ponuditi za preostali period tranše ili do sljedećeg datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, za iznos koji na predloženi datum revizije/konverzije kamate nije manji od 10.000.000 EUR (desetmiliona eura) ili jednakog iznosa u drugoj valuti.

**„Datum revizije/konverzije kamate“** znači datum koji predstavlja datum plaćanja, a koji Banka određuje sukladno članu 1.02C iz Obavijesti o isplati ili sukladno članu 3. i Dodatku D.

**„Prijedlog za reviziju/konverziju kamate“** znači prijedlog Banke prema Dodatku D.

**„Zahtjev za reviziju/konverziju kamate“** podrazumijeva pisanu obavijest Zajmoprimca, dostavljenu najmanje 75 (sedamdeset pet) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, u kojem od Banke zahtijeva da mu dostavi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također definira:

- (a) datume plaćanja izabrane sukladno odredbama članova 3.01;
- (b) preferencijalni plan otplate izabran sukladno članu 4.01; i
- (c) bilo koji sljedeći datum revizije/konverzije kamate izabran sukladno članu 3.01.

**„Zajam“** znači ukupni iznos tranši koje Banka isplati s vremena na vrijeme prema ovom ugovoru.

**„Slučaj poremećaja stanja na tržištu“** znači bilo koju od sljedećih okolnosti:

- (a) prema opravdanom stavu Banke, postoje događaji ili okolnosti koje negativno utječu na pristup Banke njenim izvorima finansiranja;
- (b) prema mišljenju Banke, sredstva za odgovarajuće finansiranje tranše iz njenih redovnih izvora finansiranja nisu dostupna za finansiranje takve tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospijeće i/ili u vezi s otplatnim profilom takve tranše;
- (c) u vezi s tranšom u odnosu na koju je kamata plativa ili bi bila plativa po promjenjivoj stopi:
  - (A) trošak Banci za obezbjeđenje sredstava iz njenih izvora finansiranja, koji odredi Banka, za period jednak referentnom periodu promjenjive stope takve tranše (tj. na tržištu novca) veći je od važeće relevantne međubankarske stope;

ili

- (B) Banka odluči da ne postoji odgovarajući i pravedan način na koji bi se utvrdila primjenjiva relevantna međubankarska stopa za relevantnu valutu takve tranše, ili da relevantnu međubankarsku stopu nije moguće odrediti sukladno definiciji sadržanoj u Dodatku B.

**"Materijalno nepovoljna promjena"** znači:

- (a) u odnosu na Zajmoprimca, bilo kakav događaj ili promjena uslova koja utječe na Zajmoprimca a koji, prema mišljenju Banke:
- (i) materijalno ugrožava mogućnost Zajmoprimca da izvršava svoje obaveze prema ovom ugovoru; ili
  - (ii) materijalno ugrožava finansijske uslove ili izgleda Zajmoprimca; ili
  - (iii) materijalno ugrožava zakonitost ili primjenjivost, ili efikasnost ili rangiranje, ili vrijednost bilo kakve garancije date Banci, ili prava ili pravna sredstva koje Banka ima na raspolaganju prema ovom ugovoru.
- (b) u vezi s Promotorom EPHZHB, bilo koja promjena uvjeta koja negativno utječe na:
- (i) sposobnost Promotora EPHZHB da izvršava svoje obaveze prema ovom ugovoru; ili
  - (ii) poslovanje, poslove, imovinu, uvjete (financijske ili druge) ili izgleda Promotora EPHZHB; ili
  - (iii) zakonitost ili provedivost, ili efikasnost ili rangiranje, ili vrijednost bilo kakve garancije date Banci, ili prava ili pravna sredstva koje Banka ima na raspolaganju prema ovom ugovoru.

**„Datum dospijeca“** znači posljednji ili pojedinačni datum tranše sukladno članu 4.01A(b)(iv) ili članu 4.01B.

**„Najavljena tranša“** znači tranšu za koju je Banka izdala Obavijest o isplati.

**„Datum plaćanja“** znači godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definirane u Obavjesti o isplati do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili datuma dospijeca, osim ukoliko bilo koji takav datum nije *relevantni radni dan*, to znači:

- (a) za tranšu s fiksnom stopom, sljedeći *relevantni radni dan*, bez korekcije kamate dospjele prema članu 3.01, osim u slučajevima kada se otplata vrši u jednoj rati sukladno članu 4.01B, kada se na ovu jednu ratu i na konačno plaćanje kamate primjenjuje prethodni *relevantni radni dan* i samo u ovom slučaju, s korekcijama kamate sukladno članu 3.01;
- i
- (b) za tranšu s promjenjivom stopom, sljedeći dan, ukoliko postoji, tekućeg kalendarskog mjeseca koji je *relevantni radni dan* ili, ukoliko to nije moguće, prvi sljedeći dan koji je *relevantni radni dan*, u svim slučajevima koji odgovaraju korekciji kamate prema članu 3.01.

**„Ugovorne strane“** podrazumijevaju Zajmoprimca i Banku.

**„Jedinica za implementaciju projekta“** ima značenje definirano u članu 1.04C.

**„Iznos prijevremene otplate“** znači iznos tranše koji će Zajmoprimac prijevremeno otplatiti sukladno članu 4.02A.

**„Datum prijevremene otplate“** znači datum koji predstavlja datum plaćanja, a na koji Zajmoprimac predloži plaćanje iznosa prijevremene otplate.

**„Slučaj prijevremene otplate“** znači bilo koji od događaja opisanih u članu 4.03A.

**„Odšteta za prijevremenu otplatu“** u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prijevremeno otplaćuje ili otkazuje, znači iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca, a koji predstavlja trenutnu (od datuma prijevremene otplate) vrijednost viška, ukoliko postoji:

- (a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u periodu od datuma prijevremene otplate do datuma revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili do datuma dospijeca, ukoliko taj iznos nije ranije oplaćen; preko
- (b) kamate koja bi tako bila obračunata tokom tog perioda, ukoliko bi bila obračunata po stopi preraspoređivanja, umanjenoj za 0.15% (petnaest baznih bodova).



Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi preraspoređivanja, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum otplate.

„**Obavijest o prijevremenoj otplati**“ znači pisanu obavijest Banke Zajmoprimcu na temelju i sukladno članu 4.02C.

„**Zahtjev za prijevremenu otplatu**“ znači pisani zahtjev Zajmoprimca Banci za prijevremenu otplatu cjelokupnog ili dijela zajma sukladno članu 4.02A

„**Projekat**“ ima značenje definirano u stavku (1).

„**Promotor**“ ima značenje definirano u stavku (2).

„**Kvalificirani trošak**“ znači trošak (uključujući cijenu projektiranja i nadzora, ukoliko je relevantna, i neto iznos poreza i obaveza koje plaća Zajmoprimac) kojem se izloži Zajmoprimac ili Promotor EPHZHB za Potprojekat EPHZHB, u odnosu na radove, robu i usluge povezane sa stavkama iz Tehničkog opisa, koje su kvalificirane za finansiranje putem kredita, a koje su također predmet jednog ili više ugovora sklopljenih prema uslovima koji odgovaraju Banci, uzimajući u obzir najnovije *Smjernice za nabavku* Banke, objavljene na internetskoj stranici Banke. Za potrebe obračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosa potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni kurs koji za tu valutu obračuna i objavi Evropska centralna banka, na datum u periodu od 15 (petnaest) dana prije datuma isplate koji odredi Banka (u slučaju nepostojanja takvog kursa, Banka određuje relevantni kurs ili kurseve koji u tom trenutku preovladavaju na bilo kojem finansijskom tržištu koji Banka opravdano izabere).

„**Stopa preraspoređivanja**“ označava fiksnu stopu koja je na snazi na dan izračuna odštete za kredite s fiksnom stopom, izražene u istoj valuti, i za koje će vrijediti isti uslovi plaćanja kamate i isti profil otplate na datum revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili datum dospjeća tranše, u odnosu na koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanja. U slučajevima u kojima je period kraći od 48 mjeseci (ili 36 mjeseci u slučaju neotplaćivanja glavnice tokom tog perioda), koristit će se najbliži ekvivalent stope tržišta novca, odnosno relevantna međubankarska stopa umanjena za 0.125% (12.5 baznih bodova) za periode do 12 (dvanaest) mjeseci. Za periode koji, zavisno od slučaja, padaju između 12 i 36/48 mjeseci, primjenjivat će se bodovi ponude na zamjenu stopa koje Reuters objavi za povezanu valutu i koju razmotri Banka u vrijeme obračuna.

„**Relevantni radni dan**“ znači:

- (a) za EUR, dan na koji je platežni sistem transeuropski automatski ekspresni transfer za bruto poravnanje u stvarnom vremenu, koji koristi jedinstvenu platformu i koji je pokrenut 19. novembra 2007. godine (TARGET 2), operativan za plaćanja u EUR; i
- (b) za bilo koju drugu valutu, dan na koji su banke otvorene za generalno poslovanje u glavnim domaćim finansijskim centrima relevantne valute.

„**Relevantna međubankarska stopa**“ znači EURIBOR.

„**Zakazani datum isplate**“ znači datum na koji je zakazana isplata tranše, sukladno članu 1.02C.

„**Garancija**“ znači bilo kakvu hipoteku, zalog, pravo zadržavanja, opterećenje, stavljanje pod hipoteku ili bilo koji drugi vid osiguranja kojim se obezbjeđuje bilo kakva obaveza bilo kojeg lica ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa sličnim efektom.

„**Raspon**“ znači fiksni raspon relevantne međubankarske stope (plus ili minus) koju odredi Banka i o kojoj obavijesti Zajmoprimca u relevantnoj Obavijesti o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

„**Potprojekat**“ ima značenje navedeno u stavku (2) i obuhvaća (i) potprojekat EPHZHB, (II) potprojekat EPBiH, i (iii) potprojekat EPRS.

„**Ugovor o provedbi potprojekta**“ znači ugovor o provedbi potprojekta zaključen između Zajmoprimca i/ili Federacije Bosne i Hercegovine i Promotora EPHZHB u svrhu provedbe Potprojekta EPHZHB.

„**Porez**“ znači bilo koji porez, prelevman, namet, pristojbu ili drugu naknadu ili zadržani iznos slične prirode (uključujući penale ili kamatu plativu u vezi s bilo kakvim neplaćanjem ili kašnjenjem u plaćanju iste).

"**Tehnički opis**" ima značenje dato u stavku (1).

"**Ukupni iznos kredita**" ima značenje dato u stavku (3) i smatra se da obuhvaća kredit, kredit za EPRS i kredit za EPBiH.

"**Tranša**" znači svaki datum isplate koja je izvršena ili koja treba biti izvršena prema ovom ugovoru. U slučaju nedostavljanja Obavijesti o isplati, riječ tranša ima značenje definirano članom 1.02B.

## **ČLAN 1.**

### **Kredit i isplate**

#### **1.01 Iznos kredita**

Ovim ugovorom Banka u korist Zajmoprimca odobrava, a Zajmoprimac prihvaća, kredit u iznosu od 20.000.000 eura (dvadesetmiliona eura) za finansiranje Potprojekta EPHZHB koji je dio Projekta (u daljnjem tekstu: „**Kredit**“).

#### **1.02 Procedura isplate**

##### **1.02A Tranše**

Banka će isplatiti kredit u najviše 4 (četiri) tranše. Iznos svake tranše, ukoliko nije nepovučeni saldo kredita, mora iznositi najmanje 5.000.000 eura (petmiliona eura).

##### **1.02B Zahtjev za isplatu**

- (a) Zajmoprimac može Banci dostaviti Zahtjev za isplatu tranše koji Banka mora primiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije *konačnog datuma raspoloživosti*. Zahtjev za isplatu mora se dostaviti u formi propisanoj u Dodatku C.1 gdje treba konkretno navesti:
- (i) iznos i valutu tranše;
  - (ii) odabrani datum isplate tranše; taj odabrani datum isplate mora biti *relevantni radni dan* koji pada najmanje 15 (petnaest) dana od Zahtjeva za isplatu i, u svakom slučaju, na ili prije *konačnog datuma raspoloživosti*, što podrazumijeva da Banka može isplatiti tranšu u roku do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma Zahtjeva za isplatu.
  - (iii) da li je tranša po fiksnoj stopi ili po promjenjivoj stopi, svaka sukladno relevantnim odredbama člana 3.01;
  - (iv) preferencijalna periodičnost plaćanja kamate za tranšu koja je izabrana sukladno članu 3.01;
  - (v) preferencijalni uslovi otplate glavnice tranše odabrani sukladno članu 4.01;
  - (vi) preferencijalni prvi i posljednji datum otplate glavnice tranše;
  - (vii) izbor datuma revizije/konverzije kamate od strane Zajmoprimca, ako postoji, za tranšu; i
  - (viii) IBAN broj (ili odgovarajući format sukladno domaćoj bankarskoj praksi) i SWIFT BIC bankovnog računa na koji treba uplatiti tranšu sukladno članu 1.02 D.
- (b) Ukoliko Banka, nakon zahtjeva Zajmoprimca, a prije podnošenja Zahtjeva za isplatu Zajmoprimcu ponudi neobavezujuću fiksnu kamatnu stopu ili raspon koji se može primjenjivati na tranšu, Zajmoprimac također može, na temelju svoje odluke, u Zahtjevu za isplatu dati i takvu ponudu, što znači:
- (i) u slučaju tranše s fiksnom stopom, gore spomenutu fiksnu kamatnu stopu koju je prethodno ponudila Banka; ili
  - (ii) u slučaju tranše s promjenjivom stopom, gore spomenuti raspon koji je prethodno ponudila Banka,

koji se primjenjuje na tranšu do datuma dospijea ili do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji.

- (c) Uza svaki zahtjev za isplatu obavezno priloži i ovlaštenje lica ili više lica da potpisuju ovakav zahtjev kao i uzorak potpisa tog ili više lica ili izjavu Zajmoprimca da nije došlo do promjena u pogledu lica ovlaštenih da potpisuju Zahtjev za povlačenje sredstava po ovom ugovoru.
- (d) Sukladno članu 1.02C(b), svaki zahtjev za isplatu je neopoziv.

#### 1.02C **Obavijest o isplati**

(a) Najkasnije 10 (deset) dana prije predloženog zakazanog datuma isplate tranše, Banka će, ukoliko je Zahtjev za isplatu sukladan članu 1.02, Zajmoprimcu dostaviti Obavijest o isplati u kojoj se navodi:

- (i) valuta i iznos tranše;
- (ii) zakazani datum isplate;
- (iii) osnova kamatne stope za tranšu, bilo da se radi o (i) tranši po fiksnoj stopi ili (ii) tranši po promjenjivoj stopi, a sve sukladno relevantnim odredbama člana 3.01;
- (iv) prvi datum plaćanja kamate i periodičnost plaćanja kamate za tranšu;
- (v) uslovi otplate glavnice tranše;
- (vi) prvi i posljednji datum za otplatu glavnice tranše;
- (vii) primjenjivi datumi plaćanja za tranšu;
- (viii) datum revizije/konverzije kamate, ukoliko je Zajmoprimac to tražio, za tranšu; i
- (ix) za tranšu po fiksnoj stopi fiksnu stopu, a za tranšu po promjenjivoj stopi raspon koji se primjenjuje na tranšu do datuma dospijea ili do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji.

(b) Ako jedan ili više elemenata iz Obavijesti o isplati ne odražava odgovarajući element, ukoliko on postoji, u Zahtjevu za isplatu, Zajmoprimac može, nakon prijema Obavijesti o isplati opozvati Zahtjev za isplatu pisanom obaviješću Banci koja se mora dostaviti najkasnije do 12:00 sati po luksemburškom vremenu sljedećeg radnog dana, nakon čega prestaju da važe Zahtjev za isplatu i Obavijest o isplati. Ukoliko Zajmoprimac nije pisanim putem povukao Zahtjev za isplatu u datom roku, smatrat će se da je Zajmoprimac prihvatio sve elemente iz Obavijesti o povlačenju.

(c) Ukoliko Zajmoprimac dostavi Banci zahtjev za isplatu u kojem nije konkretno naveo fiksnu kamatnu stopu ili raspon kako je predviđeno članom 1.02B(b), smatrat će se da je Zajmoprimac unaprijed prihvatio fiksnu stopu ili raspon koji se kasnije navodi u Obavijesti o isplati.

#### 1.02D **Račun za isplatu**

Isplata se vrši prebacivanjem sredstava na račun Zajmoprimca koji će Zajmoprimac pisanim putem dostaviti Banci najkasnije 15 (petnaest) dana prije zakazanog datuma isplate (s IBAN kodom ili u drugom odgovarajućem formatu sukladno domaćoj bankarskoj praksi). Zajmoprimac potvrđuje da uplate na ovaj račun predstavljaju isplate po ovom ugovoru kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimca.

Za svaku tranšu može se navesti samo jedan račun.

#### 1.03 **Valuta isplate**

Sve uplate tranši vršit će se u eurima.

#### 1.04 **Uslovi isplate**

##### 1.04A **Prva tranša**

Isplata prve tranše, sukladno članu 1.02, vršit će se pod uslovom da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovara, na dan ili prije datuma koji pada 7 (sedam) radnih dana uoči zakazanog datuma povlačenja, sljedeće dokumente, odnosno dokaze:

- (a) dokaz da je sklapanje ovog ugovora od strane Zajmoprimca na propisan način odobreno te da su lice ili lica koja potpisuju Ugovor u ime Zajmoprimca propisno ovlaštene za takvo postupanje, uključujući uzorke potpisa svakog takvog lica ili takvih lica.
- (b) dokaz da je Zajmoprimac izdao ili pribavio sva potrebna odobrenja neophodna u pogledu ovog ugovora, Projekta i Potprojekta EPHZHB;
- (c) pravno mišljenje koje je izdalo Ministarstvo pravde Zajmoprimca, potvrđujući:
  - (i) da su potpisnici ovog ugovora propisno ovlašteni da potpišu ovaj ugovor u ime Zajmoprimca odlukom Predsjedništva Zajmoprimca;
  - (ii) da je izvršenje ovog ugovora propisno ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimca;
  - (iii) da finansiranje Potprojekta EPHZHB Projekta posebno, i Projekta općenito, spada u domen Okvirnog sporazuma;
  - (iv) da su odredbe ovog ugovora na snazi u potpunosti, a da je Ugovor valjan, obavezujući i provediv sukladno svojim uslovima;
  - (v) da ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve saglasnosti za primanje svih iznosa koji će, na poseban račun naveden u članu 1.02(D), biti isplaćeni prema ovom ugovoru, niti za odobravanje otplate kredita i plaćanje kamate i svih iznosa dospjelih prema ovom ugovoru;
  - (vi) da pisani sporazum između Zajmoprimca i Banke o produženju roka za podnošenje Zahtjeva za isplatu po ovom ugovoru odlukom Predsjedništva Zajmoprimca ne zahtijeva ratificiranje, niti je potreban drugi formalni postupak da bi ovo produženje postalo pravosnažno sukladno uslovima relevantne pisane korespondencije između strana;
- (d) propisno potpisan Ugovor o provedbi Potprojekta;
- (e) dokaz da su sva neophodna odobrenja za kontrolu deviznih ograničenja koje je navela Banka ili koja se navode u pravnom mišljenju iz prethodnog stavka (c) kao neophodna zaista i pribavljena kako bi se Zajmoprimcu omogućilo da povuče sredstva po ovom ugovoru, da otplati kredit i da plati kamatu i sve ostale iznose koji dospijevaju sukladno ovom ugovoru; i
- (f) opći plan nabavke investicionih planova Promotora EPHZHB koje je odobrila Banka.

#### **1.04B Prva tranša u vezi s komponentama pametnog mjerenja**

Isplata prve tranše potrebne za finansiranje troškova komponenata pametnog mjerenja iz investicionog programa Promotora EPHZHB uslovljena je primitkom, od strane Banke i u formi i sadržaju koji Banci odgovaraju, na dan ili prije datuma koji pada 7 (sedam) radnih dana uoči zakazanog datuma isplate, dokaza o priznavanju troškova programa pametnog mjerenja koje izdaje organ nadležan za tarifne postavke.

#### **1.04C Sve tranše**

Isplata svake tranše prema članu 1.02, uključujući prvu, vrši se pod sljedećim uslovima:

- (a) da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovaraju, na dan ili prije datuma koji pada 7 (sedam) radnih dana uoči zakazanog datuma isplate date tranše, sljedeće dokumente, odnosno, dokaze:
- (i) potvrdu od Zajmoprimca na obrascu datom u Dodatku E, koji je potpisao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca s datumom koji pada najranije 20 (dvadeset) radnih dana prije zakazanog datuma isplate; i
  - (ii) dokaz koji pokazuje da nakon isplate relevantne tranše ukupni iznos jednog ili više kredita neće premašiti ukupne troškove Zajmoprimca ili ukupne troškove na koje se Zajmoprimac ugovorom obavezao u pogledu Potprojekta EPHZHB do datuma predmetnog Zahtjeva za isplatu;
  - (iii) osim prve tranše, dokaze da se razumno može očekivati da će Zajmoprimac i/ili Promotor EPHZHB do 120. dana koji pada nakon izabranog dana isplate koji je naveden u Zahtjevu za isplatu, kvalificirano utrošiti iznos koji je, najmanje, jednak ukupnom iznosu: (i) 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši; i (ii) 80% iznosa tranše koja treba da se isplati (100% iznosa tranše u slučaju da je to posljednja tranša koja se isplaćuje);
  - (iv) dokaz o formiranju i postojanju Jedinice/a za implementaciju projekta **(PIU)** koja će se sastojati od sposobnog osoblja kojem će se, po potrebi, pridružiti iskusni konsultanti koji zadovoljavaju kriterije Banke;
  - (ii) kopije svih ostalih odobrenja ili dokumenata, mišljenja ili uvjerenja za koje je Banka obavijestila Zajmoprimca, Promotore ili posebno Promotora EPHZHB da su neophodni ili poželjni za zaključivanje i izvršenje Ugovora kao i za poslove predviđene ovim ugovorom odnosno za valjanost i izvršenje istog.
- (b) da na datum isplate predložene tranše:
- (i) sve izjave i garancije koje se ponavljaju sukladno članu 6.12 budu tačne u svakom pogledu; i
  - (ii) niti jedan događaj ili okolnost koji predstavljaju ili bi vremenom, odnosno, dostavljanjem obavijesti po ovom ugovoru predstavljali:
    - (aa) slučaj neispunjenja; ili
    - (bb) slučaj prijevremene otplate,nije se dogodio niti se i dalje nesmetano odvija bez ičijeg odricanja od istog niti će se dogoditi kao rezultat isplate predložene tranše.

## **1.05 Odlaganje isplate**

### **1.05A Osnove za odlaganje**

Na pisani zahtjev Zajmoprimca, Banka će odložiti isplatu najavljene tranše u cijelosti ili djelimično do datuma koji je tražio Zajmoprimac, koji pada najkasnije 6 (šest) mjeseci od zakazanog datuma isplate i najkasnije 60 (šezdeset) dana prije prvog datuma otplate tranše koji se navodi u Obavijesti o isplati. U tom slučaju, Zajmoprimac će platiti odštetu za odlaganje koja se obračunava na odloženi iznos isplate.

Zahtjev za odlaganje isplate tranše bit će valjan samo ako je dostavljen najmanje 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate.

Ako u slučaju najavljene tranše bilo koji od uslova iz člana 1.04 nije ispunjen na određeni datum i na zakazani datum isplate (ili na očekivani datum isplate u slučaju prethodno spomenutog odlaganja), isplata se odlaže do datuma koji je dogovoren između Banke i Zajmoprimca, koji pada najranije 7 (sedam) radnih dana nakon ispunjenja svih uslova za isplatu (ne dovodeći u pitanje pravo Banke da obustavi i/ili otkaže nepovučeni dio kredita u cjelini ili djelimično sukladno članu 1.06B). U tom slučaju, Zajmoprimac će platiti odštetu za odlaganje obračunatu na odgođeni iznos isplate.

### **1.05B Otkazivanje isplate koja je odgođena za 6 (šest) mjeseci**

Banka može, putem pisane obavijesti Zajmoprimcu, otkazati isplatu koje je odgođena prema članu 1.05A za više od ukupno 6 (šest) mjeseci. Otkazani iznos ostaje na raspolaganju za isplatu sukladno članu 1.02.

## **1.06 Otkazivanje i obustava**

### **1.06A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje**

Zajmoprimac može bilo kada u pisanoj formi Banci otkazati, u cijelosti ili djelimično i bez odgode, nepovučeni dio kredita. Međutim, ta obavijest neće biti pravomoćna u slučaju (i) najavljene tranše čiji zakazani datum isplate pada u roku od 7 (sedam) radnih dana od datuma obavijesti ili (ii) tranše za koju je dostavljen Zahtjev za isplatu, ali za koju nije izdata Obavijest o isplati.

### **1.06B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje**

- (a) Banka može u pisanoj formi Zajmoprimcu obustaviti i/ili otkazati nepovučeni dio kredita u cijelosti ili djelimično u svakom trenutku i bez odgode:
  - (i) ukoliko dođe do slučaja prijevremene otplate ili slučaja neispunjenja ugovorne obaveze, odnosno događaja ili okolnosti koji bi s vremenom odnosno dostavljanjem obavijesti po ovom ugovoru predstavljali slučaj prijevremene otplate ili slučaj neispunjenja ugovorne obaveze; ili
  - (ii) ako razumno zaključi da se garancije i obaveze koje je preuzeo Zajmoprimac po članovima 6. i 8.04 neće poštivati.
- (b) Banka može obustaviti i dio kredita i to bez odgode ako dođe do slučaja poremećaja na tržištu.
- (c) Svaka obustava se nastavlja dok Banka ne okonča obustavu ili ne otkáže obustavljeni iznos.

### **1.06C Odšteta za obustavu i otkazivanje tranše**

#### **1.06C(1) OBUSTAVA**

Ako Banka obustavi najavljenu tranšu, bilo zbog slučaja prijevremene otplate ili slučaja neispunjenja ugovorne obaveze po članu 1.06B(a)(ii), Zajmoprimac će Banci platiti odštetu za odlaganje obračunatu na iznos obustavljenog povlačenja.

#### **1.06C(2) OTKAZIVANJE**

Ako sukladno članu 1.06A, Zajmoprimac otkáže:

- (a) najavljenu tranšu po fiksnoj kamatnoj stopi, Zajmoprimac će Banci platiti odštetu po članu 4.02B;
- (b) najavljenu tranšu po promjenjivoj stopi ili bilo koji dio kredita koji nije najavljena tranša, odšteta se ne plaća.

Ako Banka otkáže:

- (i) najavljenu tranšu po fiksnoj stopi zbog slučaja prijevremenog plaćanja za koju se plaća odšteta ili događaja iz člana 1.05B, Zajmoprimac će Banci platiti odštetu za prijevremeno plaćanje; ili
- (ii) najavljenu tranšu zbog slučaja neispunjenja, Zajmoprimac će Banci platiti odštetu sukladno članu 10.03.

Osim u ovim slučajevima, nema plaćanja odštete zbog otkazivanja tranše od strane Banke.

Odšteta se izračunava kao da je otkazani iznos isplaćen i otplaćen na zakazani datum isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata tranše trenutno odgođena ili obustavljena, na datum Obavijesti o otkazu.

#### **1.07 Otkazivanje po isteku kredita**

Ako nije drugačije u pisanoj formi dogovoreno s Bankom, dan nakon konačnog datuma raspoloživosti dio kredita za koji nije podnesen Zahtjev za povlačenje sukladno članu 1.02B automatski se otkazuje bez ikakve obavijesti Banke Zajmoprimcu i bez obaveze bilo koje strane.

#### **1.08 Iznosi koji dospijevaju prema članu 1.**

Iznosi koji dospijevaju prema članovima 1.05 i 1.06 plaćaju se u eurima. Plaćaju se u roku od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac dobije zahtjev Banke ili u dužem roku koji Banka navede u svom zahtjevu.

### **ČLAN 2.**

#### **Zajam**

##### **2.01 Iznos zajma**

Zajam čini ukupni iznos tranši koje je Banka isplatila u sklopu kredita sukladno potvrdi Banke prema članu 2.03.

##### **2.02 Valuta otplate, kamate i drugih troškova**

Zajmoprimac kamatu, otplate i druge troškovi plative u odnosu na svaku tranšu plaća u valuti u kojoj je tranša isplaćena.

Svako drugo plaćanje vrši se u valuti koju naznači Banka, uzimajući u obzir valutu troškova koji se pokrivaju tom uplatom.

##### **2.03 Potvrda Banke**

U roku od 10 (deset) dana nakon isplate svake tranše, Banka, ako je prikladno, Zajmoprimcu dostavlja plan otplate iz člana 4.01, koji pokazuje datum isplate, valutu, isplaćeni iznos, uslove otplate, kamatnu stopu date tranše i za datu tranšu.

### **ČLAN 3.**

#### **Kamata**

##### **3.01 Kamatna stopa**

Fiksne stope i rasponi raspoloživi su za periode od najmanje 4 (četiri) godine, ili, u slučaju neplaćanja glavnice u tom periodu, najmanje 3 (tri) godine.

##### **3.01A Tranše s fiksnom stopom**

Zajmoprimac, na relevantni datum plaćanja naveden u Obavijesti o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, na datume plaćanja navedene u Obavijesti o isplati, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako period od datuma isplate na koji je izvršena isplata u odnosu na prvi datum plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom razdoblju odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Kamata se obračunava sukladno članu 5.01(a).

##### **3.01B Tranše s promjenjivom stopom**

Zajmoprimac na relevantni datum plaćanja naveden u Obavijesti o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako period od datuma isplate na koji je izvršena isplata u odnosu na prvi datum plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom periodu odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Banka će, u roku od 10 (deset) dana nakon početka svakog razdoblja promjenjive kamate, Zajmoprimca obavijestiti o takvoj promjenjivoj stopi.

Ukoliko se sukladno članovima 1.05 i 1.06 isplata bilo koje tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon zakazanog datuma isplate, na referentno razdoblje promjenjive stope primjenjuje se relevantna međubankarska stopa kao da je isplata izvršena na zakazani datum isplate.

Kamata se, na temelju člana 5.01(b), obračunava u odnosu na svako referentno razdoblje promjenjive kamate. Ako je promjenjiva stopa za bilo koje referentno razdoblje promjenjive stope ispod nule, podešava se na vrijednost nula.

### 3.01C **Revizija ili konverzija tranše**

Kada Zajmoprimac odabere mogućnost revizije ili konverzije osnove kamatne stope tranše, Zajmoprimac, od datuma revizije/konverzije kamate (sukladno proceduri definiranoj u Dodatku D) plaća kamatu po stopi određenoj sukladno odredbama u Dodatku D.

### 3.02 **Kamata na zakašnjele iznose**

Nezavisno od člana 10. i s izuzetkom u odnosu na član 3.01, ako Zajmoprimac ne plati neki dospjeli iznos prema ovom ugovoru na datum dospjeća, kamata se obračunava (zavisno od obavezujućih odredaba važećih zakona, uključujući član 1154. luksemburškog Građanskog zakonika) na neplaćeni iznos sukladno odredbama ovog ugovora, od datuma dospjeća do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi jednakoj relevantnoj međubankarskoj stopi plus 2% (200 baznih bodova) i plativa je sukladno zahtjevu Banke. U cilju određivanja relevantne međubankarske stope u vezi s ovim članom 3.02, relevantni periodi, sa značenjem definiranim u Dodatku B, uzastopni su periodi od jednog mjeseca, počevši na datum dospjeća.

Međutim, kamata na bilo koji zakašnjeli iznos prema tranši s fiksnom stopom, naplaćuje se po godišnjoj stopi, odnosno vrijednosti kamate definiranoj članom 3.01A plus 0.25% (25 baznih bodova), ukoliko godišnja stopa prelazi, u bilo kojem relevantnom periodu, stopu definiranu u prethodnom stavku.

Ukoliko je zakašnjeli iznos u valuti koja nije valuta zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, odnosno relevantna međubankarska stopa koju Banka općenito koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 baznih bodova), izračunata sukladno tržišnoj praksi za takvu stopu.

### 3.03 **Slučaj poremećaja na tržištu**

Ukoliko, u bilo kojem trenutku između datuma na koji Banka izda Obavijest o isplati u odnosu na tranšu ili datuma na koji Zajmoprimac, sukladno Dodatku D, prihvati Prijedlog revizije/konverzije kamate, i datuma koji pada 2 (dva) radna dana prije zakazanog datuma isplate ili relevantnog datuma revizije/konverzije kamate, dođe do slučaja poremećaja tržišta, Banka može Zajmoprimca obavijestiti o stupanju ove odredbe na snagu. U tom slučaju, primjenjuju se sljedeća pravila:

- (a) U slučaju najavljene tranše ili tranše koja podliježe reviziji/konverziji kamate, kamatna stopa primjenjiva na takvu najavljenju tranšu ili tranšu koja podliježe reviziji/konverziji do datuma dospjeća ili datuma revizije/konverzije kamate je, ako postoji, stopa (izražena kao godišnja stopa u procentima) za koju Banka odredi da bude u potpunosti trošak Banke za finansiranje relevantne tranše, na temelju tada primjenjive referentne stope koju je odredila Banka ili alternativnog načina utvrđivanja stope kojeg će Banka utvrditi na odgovarajući način.



- (b) Zajmoprimac ima pravo pismenim putem odbiti isplatu u roku koji je definiran u obavijesti, te snosi tako nastale troškove, ukoliko postoje, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu, dok preostali odnosni kredit ostaje raspoloživ za isplatu sukladno članu 1.02B. Ako Zajmoprimac isplatu ne odbije na vrijeme, ugovorne su strane saglasne da su isplata i uslovi ovog sporazuma u potpunosti obavezujući za obje strane.

U svakom slučaju, raspon ili fiksna stopa koju Banka prethodno najavi u Obavijesti o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, više se ne primjenjuje.

## **ČLAN 4.**

### **Otplata**

#### **4.01 Uobičajena otplata**

##### **4.01A Otplata u ratama**

- (a) Zajmoprimac svaku tranšu otplaćuje u ratama, na datume plaćanja definirane u relevantnoj Obavijesti o isplati, sukladno odredbama u rasporedu otplate, dostavljenom prema članu 2.03.
- (b) Svaki raspored otplate temelji se na sljedećem:
- (i) u slučaju tranše s fiksnom kamatom bez datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši godišnje, polugodišnje ili tromjesečno, u jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate;
  - (ii) u slučaju tranše s fiksnom kamatom s datumom revizije/konverzije kamate ili tranše s promjenjivom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;
  - (iii) prvi datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 60 (šezdeset) dana nakon zakazanog datuma isplate i najkasnije prvog datuma plaćanja, neposredno nakon šeste (6.) godišnjice zakazanog datuma isplate tranše; i
  - (iv) posljednji datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 25 (dvadeset i pet) godina od zakazanog datuma isplate.

##### **4.01B Jedna rata**

Alternativno, Zajmoprimac svaku tranšu može otplatiti u jednoj rati, na datum plaćanja naveden u Obavijesti o isplati, odnosno datum koji pada najranije 3 (tri) godine ili najkasnije 15 (petnaest) godina od zakazanog datuma isplate.

#### **4.02 Dobrovoljna prijevremena otplata**

##### **4.02A Mogućnost prijevremene otplate**

Sukladno članovima 4.02B, 4.02C i 4.04, Zajmoprimac može prije vremena otplatiti cijelu ili dio bilo koje tranše, uključujući obračunatu kamatu i odštete, ukoliko postoje, a nakon izdavanja Zahtjeva za prijevremenu otplatu, uz davanje obavijesti najmanje 1 (jedan) mjesec ranije, u kojoj se navodi: (i) iznos prijevremene otplate, (ii) datum prijevremene otplate, (iii) ako je primjenjivo, izbor načina primjene iznosa prijevremene otplate sukladno članu 5.05C(i), i (iv) ugovor broj ("FI br.") naveden na naslovnici ovog ugovora.

Zavisno od člana 4.02C, Zahtjev za plaćanje je obavezujući i neopoziv.

#### **4.02B Odšteta za prijevremenu otplatu**

##### **4.02B(1) TRANŠA S FIKSNOM STOPOM**

Sukladno članu 4.02B(3), ukoliko prijevremno otplati tranšu s fiksnom kamatom, Zajmoprimac Banci na dan prijevremene otplate plaća odštetu u odnosu na tranšu s fiksnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

##### **4.02B(2) TRANŠA S PROMJENJIVOM STOPOM**

Sukladno članu 4.02B(3), Zajmoprimac može, na bilo koji relevantni datum otplate, bez odštete, prijevremeno platiti tranšu s promjenjivom stopom.

4.02B(3) Osim ako Zajmoprimac pismeno ne potvrdi da je prihvatio fiksnu stopu u odnosu na Prijedlog za reviziju/konverziju kamate sukladno Dodatku D, prijevremena otplata tranše na datum revizije/konverzije kamate, kako je najavljeno sukladno članu 1.02C(a)(viii), ili sukladno Dodatku C.1 ili D, zavisno od slučaja, može biti završena bez plaćanja odštete.

#### **4.02C Mehanizmi prijevremene otplate**

Nakon što Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu, Banka izdaje Obavijest o prijevremenoj otplati, najkasnije 15 (petnaest) dana prije datuma prijevremene otplate. U Obavijesti o prijevremenoj otplati navodi se iznos prijevremene otplate, obračunata dospjela kamata, odšteta za prijevremeno plaćanje sukladno članu 4.02B ili, zavisno od slučaja, da odšteta ne postoji, način primjene iznosa prijevremene otplate i rok za prihvaćanje.

Ako Zajmoprimac prihvati Obavijest o prijevremenoj otplati najkasnije do roka za prihvaćanje, Zajmoprimac izvršava prijevremeno plaćanje. U bilo kojem drugom slučaju, Zajmoprimac može da ne izvrši prijevremenu otplatu.

Zajmoprimac, uz prijevremenu otplatu, plaća i obračunatu kamatu i odštetu, ukoliko postoji, dospjelu na iznos prijevremene otplate, kao što je navedeno u Obavijesti o prijevremenoj otplati.

#### **4.03 Prinudna prijevremena otplata**

##### **4.03A Slučajevi prijevremene otplate**

###### **4.03A(1) SMANJENJE TROŠKOVA PROJEKTA**

4.03A(1)(a) Ako ukupni troškovi Projekta budu manji od iznosa navedenog u stavku (2) tako da je ukupan iznos kredita veći od 50% (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta, Banka može bez odlaganja, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu zajma u iznosu jednakom kvoti iznosa za koji je ukupni iznos kredita veći od 50% (pedeset posto) od ukupnih troškova Projekta, proporcionalno procentu ukupnog iznosa kredita predstavljenog kreditom. Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

4.03A(1)(b) Ako ukupni troškovi Potprojekta EPHZHB budu u iznosu u kojem bi kredit bio veći od 50% (pedeset posto) ukupnih troškova Potprojekta EPHZHB, Banka može bez odlaganja, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu zajma do iznosa za koji je iznos kredita veći od 50% (pedeset posto) od ukupnih troškova Potprojekta EPHZHB. Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

###### **4.03A(2) JEDNAKO RANGIRANJE (*PARI PASSU*) S FINANSIRANJEM KOJE NE OSIGURAVA EIB**

Ukoliko Zajmoprimac dobrovoljno prijevremeno otplati (radi jasnoće, prijevremena otplata uključuje ponovnu nabavku ili otkazivanje, zavisno od slučaja) dio ili cjelokupni iznos zaduženja koje ne osigurava EIB, i kada takva prijevremena otplata nije izvršena iz sredstava zajma ili bilo kakvog drugog zaduženja, a period tog zaduženja traje najmanje koliko i rok unaprijed plaćenih sredstava zajma koji ne osigurava EIB, a koji još nije istekao, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio zajma i zahtijevati prijevremenu otplatu zajma. Dio zajma za koji Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu jednak je razmjeru koji prijevremeno otplaćeni iznos finansiranja koje ne osigurava EIB ima u odnosu na ukupni neisplaćeni iznos svih zaduženja koja ne osigurava EIB.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog člana, "**finansiranje koje ne osigurava EIB**" uključuje svaki zajam (osim Zajma i svakog drugog izravnog zajma Banke Zajmoprimcu, kreditnu obveznicu ili drugi oblik finansijskog zaduženja, ili bilo kakvu obavezu plaćanja ili otplate sredstava koja su izvorno odobrena Zajmoprimcu za period duži od 3 (tri) godine).

#### 4.03A(3) PROMJENA KONTROLE

Zajmoprimac neodložno informira Banku, i osigurava da Promotor EPHZHB učini isto, u slučaju promjene kontrole ili o vjerovatnoći da će doći do promjene kontrole u odnosu na Promotora EPHZHB. U bilo kojem trenutku nakon slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Zatim, ako Zajmoprimac i/ili Promotor EPHZHB obavijesti Banku da se očekuje da će doći do slučaja promjene kontrole, ili ako Banka opravdano vjeruje da će do toga doći, Banka od Zajmoprimca i Promotora EPHZHB može zatražiti konsultacije. Takve konsultacije se održavaju u roku od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Zavisno od toga koji slučaj nastupi ranije, odnosno (a) nakon isteka 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za održavanje konsultacija, ili (b) u bilo kojem trenutku nakon toga, nakon nastanka očekivanog slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate i neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog člana:

- (a) Slučaj "**promjene kontrole**" nastaje ako:
  - (i) bilo koje lice ili skupina lica, djelujući u dogovoru, preuzme kontrolu nad Promotorom EPHZHB ili subjektom, izravno ili u krajnjem kontrolirajući Promotora EPHZHB; ili
  - (ii) Federacija Bosne i Hercegovine nema više kontrolu nad Promotorom EPHZHB, izravno ili neizravno putem potpunog vlasništva nad podružnicama, u procentu koji prelazi 50% (pedeset posto) izdatog akcionarskog kapitala Promotora EPHZHB.
- (b) "**djelovanje prema dogovoru**" znači zajedničko djelovanje sukladno sporazumu ili dogovoru (bez obzira na to da li se radi o formalnom ili neformalnom sporazumu i dogovoru); i
- (c) "**kontrola**" znači pravo na upravljanje menadžmentom i politikama subjekta, bez obzira na to da li putem vlasništva nad akcijama s pravom glasa, na temelju ugovora ili na neki drugi način.

#### 4.03A(4) PROMJENA ZAKONA

Zajmoprimac neodložno Banku informira, i osigurava da Promotor EPHZHB učini isto, u slučaju promjene zakona ili vjerovatnoće da će doći do takve promjene. U tom slučaju, ili ukoliko Banka opravdano smatra da se promjena zakona dogodila ili da će se dogoditi, Banka od Zajmoprimca i Promotora EPHZHB može tražiti konsultacije. Takve konsultacije se održavaju u roku od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ukoliko, nakon isteka roka od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konsultacije, Banka i dalje smatra da se nepogodnosti uzrokovane takvom promjenom zakona ne mogu umanjiti u njenu korist, Banka, putem obavijesti Zajmoprimcu, može otkazati neisplaćeni dio kredita, te zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog člana, "**slučaj promjene zakona**" znači donošenje zakona, proglašenje, izvršenje ili ratificiranje bilo kojeg zakona, ili bilo koju promjenu ili amandman na bilo koji zakon, pravilo ili propis (ili u primjeni ili službenom tumačenju bilo kojeg zakona, pravila ili propisa), koja se dogodi nakon datuma ovog ugovora, i koja bi, prema mišljenju Banke, negativno utjecala na sposobnost Zajmoprimca i/ili Promotora EPHZHB da ispunjava svoje obaveze prema ovom ugovoru.

#### 4.03A(5) KVALIFICIRANI TROŠKOVI MANJI OD IZNOSA TRANŠE

Zajmoprimac, a osigurat će da i Promotor EPHZHB, će:

- (a) u roku od 120 dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom ugovoru, napraviti kvalificirani trošak čiji je ukupni iznos barem jednak iznosu od 80% iznosa te tranše i 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ukoliko postoje; i
- (b) u roku od 120 dana nakon isplate posljednje tranše prema ovom ugovoru, napraviti kvalificirani trošak čiji je ukupni iznos barem jednak iznosu od 80% iznosa te tranše i 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ukoliko postoje.

Kao dokaz o ispunjavanju gore navedenih obaveza, Zajmoprimac će, a osigurat će da i Promotor EPHZHB, do 120. dana nakon isplate bilo koje tranše, na način koji odgovara Banci, Banci dostavljaju dokumente na engleskom jeziku ili dokumente prevedene na engleski jezik.

Ukoliko u odnosu na bilo koju isplaćenu tranšu, Zajmoprimac i/ili Promotor EPHZHB Banci na vrijeme ne dostave bilo kakve dokumente iz ovog člana 4.03A(5), Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu dijela tranše koji prelazi iznos kvalificiranog troška koji Zajmoprimac i/ili Promotor EPHZHB napravi, a za koji je Zajmoprimac i/ili Promotor EPHZHB Banci dostavio zadovoljavajuće dokaze.

#### 4.03A(6) NEZAKONITOST

Ako u bilo kojem pravosudnom sistemu postane nezakonito da Banka izvršava bilo koju svoju obavezu prema ovom ugovoru ili da finansira i održava zajam, Banka o tome odmah izvještava Zajmoprimca i može odmah (i) obustaviti ili otkazati neisplaćeni dio kredita i/ili (ii) zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru, na datum koji Banka navede u obavijesti Zajmoprimcu.

#### 4.03B **Mehanizmi prijevremene otplate**

Svaki iznos koji Banka zahtijeva sukladno članu 4.03A, uključujući bilo kakvu kamatu ili druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru uz i bez ograničenja na bilo kakvu odštetu dospjelu sukladno članu 4.03C i članu 4.04, plaća se na datum koji Banka naznači u svojoj obavijesti o zahtjevu.

#### 4.03C **Odšteta za prijevremenu otplatu**

U slučaju prijevremene otplate s naplatom odštete, odšteta, ako postoji, određuje se sukladno članu 4.02B.

#### **4.04 Opće odredbe**

Otplaćeni ili prijevremeno otplaćeni iznos ne može ponovno biti posuđen. Ovaj član 4. ne izuzima član 10.

Ako Zajmoprimac prijevremeno otplati tranšu na datum koji nije relevantni datum plaćanja, Zajmoprimac, zbog primanja sredstava na dan koji nije relevantni datum plaćanja, Banku obeštećuje u iznosu koji odredi Banka.

### **ČLAN 5.**

#### **Plaćanja**

#### **5.01 Praksa brojanja dana**

Svaki iznos koji dospijeva na temelju kamate, odštete ili naknade prema ovom ugovoru, a koji se izračunava za dio godine, određuje se prema sljedećoj praksi:

- (a) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s fiksnom stopom, godina ima 360 (tri stotine šezdeset) dana, a mjesec 30 (trideset) dana;
- (b) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s promjenjivom stopom, godina ima 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj dana koji su prošli;
- (c) u smislu naknada, godina ima 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj dana koji su prošli.

#### **5.02 Vrijeme i mjesto plaćanja**

Ako nije drugačije definirano ovim ugovorom ili zahtjevom Banke, svi iznosi osim iznosa kamate, odštete i glavnice, plativi su u periodu od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke.

Svaki iznos koji Zajmoprimac plaća prema ovom ugovoru plaća se na račun o kojem će Banka obavijestiti Zajmoprimca. Banka Zajmoprimca informira o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospijeca prve uplate Zajmoprimca, te Zajmoprimca o bilo kakvoj promjeni računa informira najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se ta promjena primjenjuje. Ovaj rok za obavijest ne primjenjuje se u slučaju plaćanja sukladno članu 10.

Zajmoprimac prilikom svakog plaćanja navodi broj ugovora ("FI br.") koji se nalazi na naslovnici ovog ugovora.

Iznos koji Zajmoprimac treba platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

Bilo kakve isplate koje Banka izvrši i plaćanja Banci prema ovom ugovoru vrše se na račun ili račune koje prihvaća Banka. Da ne bi bilo dileme, bilo koji račun na ime Zajmoprimca kod bilo koje zakonski ovlaštene finansijske institucije u mjestu osnivanja Zajmoprimca ili u mjestu provedbe Projekta smatra se prihvatljivim za Banku.

#### **5.03 Nepostojanje poravnjanja koje vrši Zajmoprimac**

Sva plaćanja koja Zajmoprimac vrši prema ovom ugovoru obračunavaju se i vrše bez (i bez bilo kakvih odbitaka) poravnjanja ili protivzahtjeva.

#### **5.04 Poremećaj platnog sistema**

Ukoliko Banka (svojom odlukom) ustanovi da je došlo do slučaja poremećaja, ili ukoliko Zajmoprimac o istom obavijesti Banku:

- (a) Banka može, a ukoliko Zajmoprimac to zatraži tako će i postupiti, konsultirati se sa Zajmoprimcem u cilju usaglašavanja oko promjena poslovanja ili primjene Ugovora, onako kako Banka, sukladno okolnostima, smatra neophodnim;

- (b) Banka nije obavezna da konsultira Zajmoprimca glede bilo kakve promjene iz stavka (a) ukoliko, prema njenom mišljenju, to nije praktično u datim okolnostima, a ni u kojem slučaju nije obavezna složiti se s takvim promjenama; i
- (c) Banka ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili bilo kakve gubitke koji nastanu kao rezultat *slučaja poremećaja*, niti za nepoduzimanje bilo kakvih koraka sukladno ili u vezi s ovim članom 5.04.

#### **5.05 Korištenje primljenih sredstava**

- (a) Općenito  
Iznosi primljeni od Zajmoprimca oslobađaju ga obaveze plaćanja samo ako su primljeni sukladno odredbama ovog ugovora.
- (b) Djelimična plaćanja  
Ako Banka primi uplatu koja nije dovoljna za pokrivanje iznosa koji su u tom trenutku dospjeli i koje je Zajmoprimac obavezan platiti prema ovom ugovoru, Banka takvu uplatu koristi na sljedeći način:
  - (i) kao prvo, u ili za proporcionalno plaćanje svih neplaćenih naknada, troškova, odšteta ili izdataka dospjelih prema ovom ugovoru;
  - (ii) kao drugo, u ili za plaćanje bilo kakve dospjele ali neplaćene dospjele kamate prema ovom ugovoru;
  - (ii) kao treće, u ili za plaćanje bilo kakve dospjele ali neplaćene dospjele glavnice prema ovom ugovoru; i
  - (ii) kao četvrto, za plaćanje bilo kakvog dospjelog ali neplaćenog iznosa prema ovom ugovoru.
- (c) Raspodjela iznosa povezanih s tranšama
  - (i) U slučaju:
    - djelimične dobrovoljne prijevremene otplate tranše koja treba da se otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu ili, na zahtjev Zajmoprimca, obrnutim redoslijedom dospijeća,
    - djelimične obavezne prijevremene otplate tranše koja treba da se otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se na smanjenje iznosa neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća.
  - (ii) Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članu 10.01 i iste iznose primijeni na neku tranšu smanjuju iznos neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća. Iznose primljene između tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.
  - (iii) U slučaju prijema iznosa koji se ne mogu identificirati kao primjenjivi na konkretnu tranšu i za koje ne postoji dogovor o primjeni između Banke i Zajmoprimca, Banka takav iznos može primijeniti po svom nahođenju.

### **ČLAN 6.**

#### **Obaveze i izjave Zajmoprimca**

Preuzete obaveze po ovom članu 6. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je bilo kakav neizmireni iznos po ovom ugovoru ili kreditu na snazi.

##### *A. Projekatske obaveze*

#### **6.01 Upotreba zajma i raspoloživost ostalih sredstava**

- 6.01A Zajmoprimac će koristiti sve pozajmljene iznose u sklopu ovog projekta, te osigurati da se isti koriste za realiziranje projekta. Zajmoprimac će se pobrinuti da na raspolaganju ima ostala sredstva iz stavka (2), te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena na finansiranje projekta.
- 6.01B Zajmoprimac će koristiti, i osigurati da Promotor EPHZHB koristi, sve pozajmljene iznose u sklopu ovog zajma, za realiziranje Potprojekta EPHZHB. Zajmoprimac će se pobrinuti da na raspolaganju ima ostala sredstva potrebna za Potprojekat EPHZHB, te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena na finansiranje Potprojekta EPHZHB.

## **6.02 Završetak Projekta i Potprojekta EPHZHB**

- 6.02A Zajmoprimac izvodi i osigurava izvođenje Projekta sukladno Tehničkom opisu koji, s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može biti izmijenjen, te završava projekat do krajnjeg datuma datog u Tehničkom opisu.
- 6.02B Zajmoprimac izvodi i osigurava da Promotor EPHZHB izvede Potprojekat EPHZHB sukladno Tehničkom opisu koji se odnosi na Potprojekat EPHZHB koji, s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može biti izmijenjen, te završava Potprojekat do krajnjeg datuma datog u Tehničkom opisu.

## **6.03 Povećani troškovi Projekta i Potprojekta EPHZHB**

Ako ukupni troškovi:

- (a) Projekta premašuju procijenjeni iznos iz stavka (2);
- (b) Potprojekta EPHZHB premašuju procenat procijenjenog iznosa iz stavka (2) koji on predstavlja od ukupnog iznosa cijene Projekta.

Zajmoprimac je dužan da osigura sredstva za finansiranje povećanih troškova bez učešća Banke kako bi mogao završiti Projekat i Potprojekat EPHZHB sukladno Tehničkom opisu. O planovima za finansiranje uvećanih troškova Banku treba obavijestiti bez odlaganja.

## **6.04 Postupak nabave**

U vezi s Projektom i Potprojektom EPHZHB:

- (a) Zajmoprimac nabavlja opremu, osigurava pružanje usluga i naručuje radove za Projekat putem javnih međunarodnih procedura nabave ili drugih prihvatljivih procedura nabave poštivajući, na način prihvatljiv Banci, politiku opisanu u njegovim Smjernicama za nabavu koje su na snazi na datum ovog ugovora; i
- (b) Zajmoprimac osigurava da Promotor EPHZHB nabavlja opremu, osigurava pružanje usluga i naručuje radove za Potprojekat EPHZHB putem javnih međunarodnih procedura nabave ili drugih prihvatljivih procedura nabave poštivajući, na način prihvatljiv Banci, politiku opisanu u njenim Smjernicama za nabavu koje su na snazi na datum ovog ugovora.

## **6.05 Jedinice za implementaciju projekta**

Zajmoprimac će se pobrinuti da Promotor EPHZHB održava svoju relevantnu postojeću Jedinicu za implementaciju projekta, s odgovarajućim i kompetentnim osobljem, a po potrebi će u ovu jedinicu uključiti iskusne konsultante koje odobrava Banka.

## **6.06 Isključene komponente**

- 6.06A Strane su saglasne da komponente koje zahtijevaju ocjenu okoliša ili biodiverzibiliteta sukladno Zakonu o okolišu budu isključene iz programa koji Banka sufinansira.
- 6.06B Zajmoprimac neće koristiti nikakve iznose pozajmljene u vezi s Projektom za finansiranje, u cijelosti ili djelimično, bilo kakve komponente koje zahtijevaju procjenu utjecaja na okoliš ili biodiverzibilitet sukladno Zakonu o okolišu.
- 6.06C Zajmoprimac neće, i osigurat će da Promotor EPHZHB to ne učini, koristiti nikakve iznose pozajmljene u vezi s Potprojektom EPHZHB za finansiranje, u cijelosti ili djelimično, bilo kakve komponente koje zahtijevaju procjenu utjecaja na okoliš ili biodiverzibilitet sukladno Zakonu o okolišu.

#### 6.07 **Komponente pametnog mjerenja**

Do datuma koji pada šest (6) mjeseci od datuma ovog ugovora, Zajmoprimac će osigurati da Promotor EPHZHB podnese Banci na razmatranje i davanje odobrenja detaljan plan nabave komponenata pametnog mjerenja, uključujući rokove, pretprocjenu i kriterije ocjenjivanja.

#### 6.08 **Ugovor o provedbi Potprojekta**

Zajmoprimac će potpisati, ili će osigurati da Federacija Bosne i Hercegovine potpiše, Ugovor o provedbi Potprojekta s Promotorom EPHZHB.

Zajmoprimac će osigurati da Ugovor o provedbi Potprojekta sadrži uslove i odredbe usklađene s ovim ugovorom, uključujući, bez ograničenja, članove 6. i 8.

Zajmoprimac će osigurati da se Promotor EPHZHB valjano pridržava svih obaveza za koje je navedeno da ih Promotor EPHZHB preuzima sukladno Ugovoru o provedbi Potprojekta.

Zajmoprimac će izvršiti, ili će osigurati da Federacija Bosne i Hercegovine izvrši, svoja prava prema Ugovoru o provedbi Potprojekta na konkretni zahtjev Banke i odmah Banci proslijediti sve primljene materijalne informacije koje se odnose na takav zahtjev.

#### 6.09 **Stalne obaveze u okviru Potprojekta**

6.09A Zajmoprimac, a osigurat će da i Promotor EPHZHB:

- (a) **Održavanje:** održava, popravlja, remontira i obnavlja cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta i Potprojekta EPHZHB, onako kako je potrebno da se imovina održi u dobrom funkcionalnom stanju;
- (b) **Imovina projekta:** osim ako Banka prethodno ne da svoj pisani pristanak, zadržava pravo vlasništva i posjedovanja nad svom imovinom Projekta ili Potprojekta EPHZHB, ili njihovim značajnim dijelom, odnosno, da mijenja i obnavlja imovinu na prikladan način i održava Projekat i Potprojekat EPHZHB u stalnoj funkciji, sukladno njihovoj prvobitnoj namjeni; uz uslov da Banka može uskratiti svoj pristanak samo u slučajevima u kojima bi predložena mjera ugrozila interes Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili bi dovela do toga da Projekat ili Potprojekat EPHZHB postane nekvalificiran za finansiranje, sukladno Statutu Banke ili članu 309. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;
- (c) **Osiguranje:** će osigurati sve radove i svu imovinu koji čine dio Projekta i Potprojekta EPHZHB kod prvoklasnih osiguravateljskih kuća, sukladno sveobuhvatnoj relevantnoj privrednoj praksi;
- (d) **Prava i dozvole:** održava na snazi sva prava prolaza ili korištenja i sve dozvole neophodne za izvođenje i eksploataciju Projekta i Potprojekta EPHZHB; i
- (e) **Okoliš:**
  - (i) izvodi i upravlja Projektom i Potprojektom EPHZHB pridržavajući se Zakona o okolišu;
  - (ii) pribavlja i održava potrebne okolišne dozvole za Projekat i Potprojekat EPHZHB; i
  - (iii) pridržava se svih takvih okolišnih dozvola;
- (f) **Zakoni Europske unije:** izvodi i upravlja Projektom i Potprojektom EPHZHB sukladno relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima Europske unije, osim u slučaju općih odstupanja od odredaba o kojima odlučuje Europska unija.
- (g) **Pravo provjere integriteta:** osigurava da svi ugovori koji se odnose na Projekat i Potprojekat EPHZHB sklopljeni nakon datuma potpisivanja Ugovora sukladno Direktivama EU o nabavkama sadrže:



- (i) zahtjev da relevantni izvođač bez odlaganja informira Banku o istinitoj optužbi, žalbi ili informaciji koja se odnosi na kaznena djela vezana za Projekat ili Potprojekat EPHZHB;
- (ii) zahtjev da relevantni izvođač vodi knjige i evidenciju o svim finansijskim transakcijama i izdacima vezanim za Projekat i Potprojekat EPHZHB; i
- (iii) pravo Banke da, u vezi s navodnim kaznenim djelima pregleda knjige i evidenciju relevantnog izvođača u vezi s Projektom i Potprojektom EPHZHB, te da uzme preslike dokumenata, u zakonom dozvoljenom obimu.

#### 6.09B **Integritet**

Zajmoprimac će, a osigurat će da i Promotori (uključujući Promotora EPHZHB) u razumnom vremenskom roku poduzeti odgovarajuće mjere u pogledu bilo kojeg službenika ili člana uprave koji je pravosnažnom i neopozivom sudskom presudom osuđen za kazneno djelo izvršeno u vrijeme obavljanja njenih ili njegovih profesionalnih dužnosti kako bi osigurao da je takav član isključen iz bilo kakve aktivnosti u vezi sa Zajmom, Projektom ili Potprojektom EPHZHB.

#### *B. Opće obaveze*

#### 6.10 **Poštivanje zakona**

Zajmoprimac će, a osigurat će da i Promotor EPHZHB tako postupa, poštivati u svakom pogledu sve zakone i propise kojima on, Projekat i Potprojekat podliježu.

#### 6.11 **Opće izjave i garancije**

Zajmoprimac izjavljuje i garantira Banci da:

- (a) je ovlašten da izvrši, isporuči i provede svoje obaveze prema ovom ugovoru, te da su poduzeti svi neophodni koraci u odnosu na korporaciju, vlasnike udjela i druge aktivnosti kako bi se odobrilo potpisivanje, primjena i izvršenje istog;
- (b) ovaj ugovor ima pravno valjane, obavezujuće i provodive obaveze;
- (c) izvršenje i isporuka, izvršenje obaveza i poštivanje odredaba Ugovora od strane Zajmoprimca zadovoljavaju sljedeće:
  - (i) ne krše ili ne dolaze u sukob s bilo kojim važećim konstitutivnim aktima, zakonom, statutom, pravilom ili procesom ili bilo kojom presudom, dekretom ili dozvolom kojoj podliježu;
  - (ii) ne krše ili ne dolaze u sukob s bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ih obavezuje, a za koji se opravdano može očekivati da negativno utječe na njihovu mogućnost izvršavanja obaveza prema ovom ugovoru;
- (d) nakon 28. novembra 2012. godine nisu se dogodile nikakve materijalno nepovoljne promjene;
- (e) nije se dogodio i ne traje bilo kakav događaj ili okolnost koji predstavlja slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza, i isti ne traje bez poduzimanja koraka u cilju rješavanja ili odricanja;
- (f) nije u toku nikakva parnica, arbitražni ili upravni postupak ili istraga, te, prema njegovom saznanju, ne prijete ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim organom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje materijalno negativnu promjenu, niti protiv njega postoji nepovoljna presuda ili odluka;
- (g) izdate su ili dobijene sve neophodne dozvole vezane za ovaj ugovor i s ciljem zakonitog ispunjavanja obaveza prema ovom ugovoru, a Projekat i sve takve dozvole su na snazi i prihvatljive kao dokaz;

- (h) obaveze Zajmoprimca za plaćanje prema ovom ugovoru su rangirane najmanje kao jednake obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i nepodrednih obaveza prema bilo kojem dugovnom instrumentu, osim za obaveze koje zakon o poduzećima općenito obavežno preferira;
- (i) poštuje član 6.09(e) te, prema njegovom saznanju i ubjeđenju (a nakon pažljive i odgovarajuće provjere), nikakav postupak u vezi sa zaštitom okoliša nije pokrenut niti se čini da će biti pokrenut; i
- (l) poštuje sve obaveze prema ovom članu 6.; i
- (m) nikakva klauzula o padu kreditnog rejtinga ili finansijske klauzule nisu zaključene s bilo kojim drugim vjerovnikom Zajmoprimca, i
- (n) prema njegovom saznanju, sredstva koja su u Potprojekat EPHZHB uložili Zajmoprimac i/ili Promotor EPHZHB nisu nezakonitog porijekla, uključujući i rezultate pranja novca, niti su povezana s finansiranjem terorizma. I Zajmoprimac i Promotor EPHZHB će neodložno informirati Banku ako u bilo kojem trenutku zaključe da je porijeklo takvih sredstava nezakonito.

Izjave i garancije gore definirane važe i nakon izvršenja ovog ugovora i, s izuzetkom izjave navedene u stavku (d), smatraju se ponovljenim na svaki datum Zahtjeva za isplatu, datuma isplate i na svaki datum plaćanja.

## **6.12 Obavezivanje na integritet**

Zajmoprimac garantira i potvrđuje, te osigurava da Promotor EPHZHB garantira i potvrđuje, da nije počinio, i da nijedno lice, prema njihovom saznanju, nije počinilo niti će počiniti bilo koje od navedenih djela, i da nijedno lice, uz njihov pristanak ili njihovo prethodno saznanje, neće počiniti bilo kakvo takvo djelo, odnosno:

- (a) nuđenje, davanje, primanje ili poticanje na bilo kakvu nepropisnu prednost koja utječe na djelovanje lica na javnoj funkciji ili direktora ili zaposlenika javnog organa ili javnog društva, ili direktora ili službenika javne međunarodne organizacije, u vezi s bilo kojim postupkom nabavke ili izvršavanjem bilo kojeg ugovora u vezi s elementima Projekta, odnosno, Potprojekta EPHZHB, opisanim u Tehničkom opisu; ili
- (b) bilo koje djelo koje nepropisno utječe ili kojem je cilj da nepropisno utječe na postupak nabavke ili izvođenja Projekta, odnosno, Potprojekta EPHZHB, na štetu Zajmoprimca, uključujući tajni dogovor sklopljen između ponuđača.

U ovom smislu, saznanje bilo kojeg ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra, službenika ili savjetnika Zajmoprimca ili bilo kojeg člana, službenika, zaposlenika ili savjetnika Promotora EPHZHB, menadžera ili bilo kojeg člana Jedinice za implementaciju projekta smatra se saznanjem koje ima Zajmoprimac, odnosno Promotor EPHZHB. Zajmoprimac će, a osigurati će da i Promotor EPHZHB to učini, informirati Banku ukoliko bilo koja od ovih ugovornih strana postane svjesna bilo koje činjenice ili informacije koja sugerira počinjenje takvog djela.

Kako bi se pobrinuli da se nijedna transakcija ne obavi sa ili u korist bilo kojeg pojedinca ili institucije koja se nalazi na ažuriranom popisu sankcioniranih lica koji je sastavilo Vijeće sigurnosti Ujedinjenih nacija, ili njegovi odbori, sukladno Rezolucijama Vijeća sigurnosti 1267 (1999), 1373 (2001) ([www.un.org/terrorism](http://www.un.org/terrorism)), i/ili Vijeća Europske unije sukladno Zajedničkim stavovima 2001/931/CSFP i 2002/402/CSFP, i njihovim povezanim naknadnim rezolucijama ili provedbenim aktima u vezi s finansiranjem terorizma, Zajmoprimac će, a osigurati će da i Promotor EPHZHB to učini, pokrenuti, održavati i poštivati interne procedure i kontrole sukladno primjenjivim državnim zakonima i prihvaćenim praksama.

## **ČLAN 7.** **Osiguranje**

Preuzete obaveze u ovom članu 7. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je neki iznos prema ovom ugovoru ili kreditu na snazi.

#### **7.01 Jednako rangiranje (*Parri passu*)**

Zajmoprimac će se pobrinuti da se njegove obaveze plaćanja prema ovom ugovoru rangiraju i budu rangirane barem kao jednake obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i neosporivih obaveza po bilo kojem zaduženju, osim za obaveze koje imaju prednost po zakonu opće primjene.

Naročito ukoliko Banka podnese zahtjev sukladno članu 10.01 ili ukoliko nastane i nastavi se bilo koji događaj ili potencijalni događaj prema bilo kojem neosiguranom ili neosporivom *instrumentu vanjskog duga* Zajmoprimca ili bilo koje njegove agencije ili subjekta, Zajmoprimac ne vrši (niti dozvoljava) bilo kakvo plaćanje bilo kojeg takvog instrumenta vanjskog duga (bez obzira da li se radi o redovnoj otplati ili ne), a da istovremeno, na sljedeći datum plaćanja, ne plati ili ostavi na stranu na određenom računu za plaćanje iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga sukladno ovom ugovoru i razmjeru plaćanja prema takvom instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom instrumentu. U tom smislu, zanemaruje se svako plaćanje instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno sredstvima drugog instrumenta, a na koji su se obavezala uglavnom ista lica koja su se obavezala na instrument vanjskog duga.

U ovom ugovoru "**instrument vanjskog duga**" znači (a) instrument, uključujući svaku priznanicu ili izvod računa koji dokazuje ili čini obavezu otplate zajma, depozita, avansa ili sličnog kreditnog elementa (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo produženje kredita prema sporazumu o refinansiranju ili reprogramiranju), (b) obavezu koja se dokazuje obveznicom, dužničkim vrijednosnim papirom ili sličnim pismenim dokazom o zaduženju, ili (c) garanciju koju izdaje Zajmoprimac za obavezu treće strane, pod uslovom da, u svakom slučaju, takva obaveza: (i) podliježe zakonodavnom sistemu koji nije zakon Zajmoprimca; ili je (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimca; ili je (iii) plativa subjektu koji je osnovan, ima sjedište ili je rezident ili čije je glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimca.

#### **7.02 Dodatno osiguranje**

Ako bi Zajmoprimac bilo kojoj trećoj strani dao osiguranje za izvršavanje bilo kojeg instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu prednost ili prioritet u vezi s tim, Zajmoprimac će, ako tako zahtijeva Banka, Banci dati jednako osiguranje za izvršavanje svojih obaveza prema ovom ugovoru ili će Banci dati jednaku prednost ili prioritet.

#### **7.03 Klauzule koje se naknadno unose**

Ako Zajmoprimac ili Promotor EPHZHB zaključi s bilo kojim drugim finansijskim povjericem sporazum o finansiranju koji sadrži klauzulu o gubitku kreditnog rejtinga ili bilo kakvu drugu odredbu koja se odnosi na njihove finansijske položaje, ako je primjenjiva, a koja nije definirana ovim ugovorom ili je povoljnija za datog finansijskog povjerioca od bilo koje ekvivalentne odredbe ovog ugovora, Zajmoprimac će, a osigurat će i da Promotor EPHZHB učini isto, o tome odmah obavijestiti Banku i dostaviti joj presliku povoljnije odredbe za Banku. Banka može zahtijevati da Zajmoprimac i Promotor EPHZHB odmah potpišu sporazum o izmjenama ovog ugovora kako bi se ekvivalentna odredba u korist Banke uvrstila u isti.

### **ČLAN 8.**

#### **Informacije i posjete**

#### **8.01 Informacije u vezi s Potprojektom EPHZHB**

Zajmoprimac, a osigurat će i da Promotor EPHZHB:

- (a) Banci dostavlja:
- (i) informacije u obliku i sadržaju, te u vrijeme definirano u Dodatku A.2, ili drugačije, o čemu će se ugovorne strane povremeno dogovarati; i
  - (ii) sve informacije ili dokumente koji se odnose na finansiranje, nabavku, implementaciju, funkcioniranje Projekta ili Potprojekta EPHZHB i s njima povezanih okolišnih pitanja, a koje Banka, u razumnom roku, može opravdano zahtijevati;
- pod uslovom da uvijek, u slučaju da takve informacije ili dokumenti Banci nisu dostavljeni na vrijeme, te da Zajmoprimac i/ili Promotor EPHZHB ne isprave propust u roku koji je Banka razumno odredila pismenim putem, Banka može taj nedostatak ispraviti u mjeri u kojoj je to moguće tako što će angažirati svoje osoblje ili konsultanta, ili neku treću stranu, o trošku Zajmoprimca, a Zajmoprimac će tim osobama pružiti svu neophodnu pomoć, te osigurati da to učini i Promotor EPHZHB.
- (b) (i) na jednom mjestu, a zbog inspekcije, tokom sljedećih 6 (šest) godina od zaključivanja bilo kojeg ugovora finansiranog zajmom, sačuvati potpune uslove ugovora, kao i materijalne dokumente koji se odnose na proces nabavke i izvršenje ugovora i (ii) osigurati da Banka može provjeriti sve ugovorne dokumente koje je ugovarač obavezan sačuvati sukladno ugovoru o nabavci;
- (c) prije potpisivanja ovog ugovora, na odobrenje Banci, bez odlaganja, podnijeti svaku materijalnu promjenu projekta, također uzimajući u obzir informacije pružene Banci u vezi s Projektom i/ili Potprojektom EPHZHB, a koje se, između ostalog, odnose na cijenu, dizajn, vremenske rasporede, ili na plan troškova ili finansijski plan Projekta i/ili Potprojekta EPHZHB;
- (d) neodložno informiraju Banku o:
- (i) o svim mjerama i protestima koji su pokrenuti, ili prigovoru bilo koje treće strane, o svakoj legitimnoj pritužbi koju primi Zajmoprimac i/ili Promotor EPHZHB, ili o svakom ekološkom zahtjevu, koji je, prema njihovom saznanju pokrenut, čeka na rješenje ili postoji vjerovatnoća da će se pokrenuti, a u vezi s pitanjima životne sredine i drugim pitanjima koja mogu utjecati na Projekat i/ili Potprojekat EPHZHB; i
  - (ii) o svakoj činjenici ili događaju s kojim je Zajmoprimac upoznat, a koji značajno može ugroziti ili utjecati na uslove izvršenja ili eksploatacije Projekta; i
  - (iv) svakom nepoštivanju bilo kojeg važećeg Zakona o zaštiti okoliša; i
  - (v) svakoj obustavi, opozivanju ili izmjeni bilo koje ekološke dozvole;
  - (vi) o svakoj legitimnoj optužbi, tužbi ili informaciji koja se odnosi na kaznena djela povezana s Projektom,
- te određuju i poduzimaju mjere po predmetnim pitanjima.
- (e) Banci dostavljaju dokumente navedene u članu 4.03A(5) do njihovih datuma dospjeća.

## **8.02 Informacije koje se odnose na Zajmoprimca i/ili Promotora EPHZHB**

Zajmoprimac, a osigurat će da i Promotor EPHZHB, Banku odmah informira o:

- (i) svakoj činjenici koja ga obavezuje da prijevremeno otplati bilo kakvo zaduženje ili bilo koja sredstva Europske unije;
- (ii) svakom događaju ili odluci koja predstavlja ili može dovesti do slučaja prijevremene otplate;
- (iii) svakoj njegovoj namjeri da odobri bilo kakvu garanciju u odnosu na bilo koju njegovu imovinu u korist treće strane;

- (iv) svakoj njegovoj namjeri da se odreknu vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta i/ili Potprojekta EPHZHB;
- (v) svakoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da će spriječiti značajno izvršenje bilo kakve obaveze Zajmoprimca i/ili Promotora EPHZHB prema ovom ugovoru;
- (vi) o bilo kojem događaju navedenom u članu 10.01, koji se dogodio, koji će se vjerovatno dogoditi ili koji se očekuje; ili
- (vii) o bilo kojoj parnici, arbitražnom ili upravnom postupku ili istrazi koja je u toku, do koje će vjerovatno doći ili koja se očekuje, a koja bi, ukoliko o njoj bude nepovoljno odlučeno, rezultirala nepogodnom materijalnom promjenom;
- (viii) koliko to dozvoljava zakon, o bilo kakvoj materijalnoj parnici, arbitražnom postupku, upravnom postupku ili istrazi koju vrši sud, upravni ili slični javni organ, a koji je, prema njegovom saznanju i ubjeđenju, u toku ili se priprema ili nije okončan protiv Zajmoprimca i/ili njegovih službenika, i/ili Promotora EPHZHB ili protiv subjekata pod njegovom kontrolom ili članova upravnih organa Promotora EPHZHB, u vezi s kaznenim djelima koja su povezana sa Zajmom ili Projektom i/ili Potprojektom EPHZHB; i
- (ix) svim mjerama koje poduzme Zajmoprimac ili Promotor EPHZHB sukladno članu 6.09B ovog ugovora.

### **8.03 Posjete Banke**

Zajmoprimac će dopustiti, a osigurati će da i Promotor EPHZHB dopusti, licima koje odredi Banka, kao i licima koje odrede druge institucije ili organi Europske unije, kada je to potrebno prema relevantnim i obavezujućim odredbama zakona Europske unije,

- (a) da posjete lokacije, objekte i radove koji čine Projekat i Potprojekat EPHZHB;
- (b) da intervjuiraju predstavnika Zajmoprimca i/ili Promotora EPHZHB, i neće sprječavati kontakte s bilo kojim drugim licem koje učestvuje u ili na koju utječe Projekat i/ili Potprojekat EPHZHB; i
- (c) da pregledaju knjige i evidenciju Zajmoprimca i/ili Promotora EPHZHB koje se odnose na izvršenje Projekta i/ili Potprojekta EPHZHB, te da im se osiguraju preslike povezanih dokumenata ukoliko to dozvoljava zakon.

Zajmoprimac, a osigurati će da to učini i Promotor EPHZHB, će Banci pružiti ili se pobrinuti da se Banci pruži sva potrebna pomoć u svrhe prethodno opisane u ovom članu.

Zajmoprimac prihvaća, a osigurati će da i Promotor EPHZHB prihvati, da Banka može biti obavezna da otkrije takve informacije o Zajmoprimcu, Promotoru EPHZHB, Projektu i Potprojektu EPHZHB nadležnom organu ili instituciji Europske unije sukladno obavezujućim odredbama zakona Europske unije.

### **8.04 Istrage i informacije**

Zajmoprimac se obavezuje, a osigurati će da se i Promotor EPHZHB obaveže, da će:

- (a) poduzeti mjere koje Banka opravdano može zahtijevati, u cilju ispitivanja i/ili okončanja svakog navodnog ili sumnjivog djela koje je po prirodi djelo opisano članom 6.10;
- (b) obavijestiti Banku o mjerama poduzetim u cilju dobijanja odštete od lica koja su odgovorna za svaki gubitak nastao kao posljedica takvog djelovanja; i
- (c) olakšati svaku istragu koju Banka može provesti u vezi s bilo kojim takvim djelom.

## **ČLAN 9.**

## **Takse i troškovi**

### **9.01 Porezi, dadžbine i naknade**

Zajmoprimac plaća sve poreze, takse i druge naknade bilo koje prirode, uključujući administrativne takse i naknade za registraciju koje proizilaze iz izvršenja ili provedbe ovog ugovora ili bilo kojeg vezanog dokumenta, te iz stvaranja, usavršavanja, registriranja ili izvršavanja bilo kojeg osiguranja iz zajma u primjenjivom omjeru. Zajmoprimac će, sukladno zakonima Bosne i Hercegovine, sve troškove u vezi s Projektom i Potprojektom EPHZHB izuzeti iz plaćanja carina, poreza ili naknada bilo kakve prirode.

Zajmoprimac će platiti glavnicu, kamatu, odštetu i ostale dospjele iznose prema ovom ugovoru, u bruto iznosu, bez odbitka bilo kojih državnih ili lokalnih nameta; pod uslovom da, ukoliko je obavezan da izvrši odbitak, Zajmoprimac nadoknadi Banci taj iznos tako što će nakon odbitka, neto iznos koji primi Banka biti jednak dospjelom iznosu.

### **9.02 Ostali troškovi**

Zajmoprimac snosi sve troškove i naknade, uključujući profesionalne, bankarske ili devizne troškove nastale u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i okončanjem ovog ugovora ili bilo kojeg drugog vezanog dokumenta, bilo koje izmjene, dodatka ili odricanja u odnosu na ovaj ugovor ili bilo koji drugi dokument, i izmjene stvaranja, upravljanja, provedbe i realiziranja bilo kakvih osiguranja za zajam, kao i sve troškove Banke prema članu 8.04.

### **9.03 Povećani troškovi, odšteta i poravnanje**

- (a) Zajmoprimac Banci plaća sve iznose ili troškove koje Banka pretrpi ili napravi kao posljedicu uvođenja bilo kakve promjene (ili u tumačenju, vršenju ili primjeni) bilo kojeg zakona ili propisa ili poštivanja bilo kojeg zakona ili propisa, izvršene nakon datuma potpisivanja ovog ugovora, sukladno ili kao rezultat čega je (i) Banka obavezna snositi dodatne troškove kako bi finansirala ili izvršila svoje obaveze prema ovom ugovoru, ili (ii) bilo koji iznos, koji se Banci duguje prema ovom ugovoru, ili finansijski prihod, kao rezultat odobravanja kredita ili zajma od strane Banke, smanjen ili eliminiran.
- (b) Nezavisno od svih drugih prava Banke prema ovom ugovoru ili prema bilo kojem važećem zakonu, Zajmoprimac obeštećuje i štiti Banku od bilo kakvog gubitka nastalog kao rezultat bilo kakvog plaćanja ili djelimičnog pokrivanja dugovanja, a koje se odvija na način drugačiji od onog koji se izričito navodi u ovom ugovoru.
- (c) Banka može poravnati svaku dospjelu obavezu koju Zajmoprimac duguje prema ovom ugovoru (u mjeri u kojoj je duguje Banci), u odnosu na bilo koju obavezu (dospjelu ili nedospjelu) koju Banka duguje Zajmoprimcu, nezavisno od mjesta plaćanja, poslovnice strane banke ili valute bilo koje od ove dvije obaveze. Ukoliko su obaveze u različitim valutama, Banka u cilju poravnanja može promijeniti bilo koju obavezu prema tržišnoj stopi na način na koji inače posluje. Ako je bilo koja od ovih obaveza likvidirana ili neutvrđena, Banka može da izvrši poravnanje u iznosu za koji u dobroj vjeri procijeni da odgovara iznosu te obaveze.

## **ČLAN 10.**

### **Neispunjenje ugovorne obaveze**

#### **10.01 Pravo zahtijevanja otplate**

Zajmoprimac bez odlaganja otplaćuje cjelokupni zajam ili dio zajma (zavisno od zahtjeva Banke), uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru, a na zahtjev koji Banka podnosi sukladno sljedećim odredbama.

##### **10.01A Trenutni zahtjev**

Banka odmah može podnijeti zahtjev ukoliko:

- (a) Zajmoprimac na datum dospijeća ne otplati bilo koji iznos plativ prema ovom ugovoru, u mjestu i u valuti u kojoj je taj iznos plativ, osim ako je (i) neplaćanje uzrokovano administrativnom ili tehničkom pogreškom, ili slučajem prekida i (ii) ukoliko je plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) radna dana nakon datuma dospijeća;
- (b) je bilo koja informacija ili dokument, dostavljen Banci od strane ili u ime Zajmoprimca i/ili Promotora EPHZHB, ili ukoliko su bilo koja izjava, garancija ili izvještaj dati ili se smatra da su ih u primjeni ovog ugovora dali Zajmoprimac i/ili Promotor EPHZHB, ili u vezi s pregovorima ili izvršenjem ovog ugovora, netačni, nepotpuni ili obmanjujući ili se pokaže da su takvi, u bilo kojem materijalnom pogledu;
- (c) nakon bilo kojeg slučaja u kojem Zajmoprimac ne ispuni svoju ugovornu obavezu u pogledu bilo kojeg zajma, ili bilo koje druge obaveze koja je rezultat bilo koje finansijske transakcije, osim Zajma,
  - (i) od Zajmoprimca se zahtijeva ili se može zahtijevati, ili će se, nakon isteka bilo kojeg primjenjivog ugovorenog grejs perioda, od Zajmoprimca zahtijevati ili se bude moglo zahtijevati, da prijevremeno otplati, razriješi, zaključi ili prije dospijeća okonča bilo koji drugi takav zajam ili obavezu, ili
  - (ii) je otkazana ili obustavljena bilo koja finansijska obaveza prema takvom drugom zajmu ili obavezi;
- (d) je Zajmoprimac u nemogućnosti da plati svoje dospjele dugove, ili ukoliko obustavi svoje zaduženje ili izvrši nagodbu sa svojim vjerovnicima;
- (e) hipotekarni povjerilac dođe u posjed ili se imenuje kao privremeni upravnik, sudski izvršilac, likvidator, prinudni upravnik ili neki sličan službenik u bilo kojem dijelu posla ili imovine Zajmoprimca ili bilo koje imovine koja čini dio Projekta i/ili Potprojekta EPHZHB, putem nadležnog suda ili drugog nadležnog organa ili lica;
- (f) Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obavezu po bilo kojem drugom zajmu koji mu je odobrila Banka, ili po bilo kojem drugom finansijskom instrumentu ugovorenom s Bankom;
- (g) Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obavezu po bilo kojem drugom zajmu koji mu je iz vlastitih sredstava odobrila Banka ili Europska unija;
- (h) ako je imovina Zajmoprimca ili bilo koja imovina koja čini dio Projekta postala predmetom prinudne naplate, izvršenja, zaplijene ili drugog procesa koji nije prekinut ili obustavljen u roku od 14 (četnaest) dana;
- (i) ukoliko, u odnosu na stanje Zajmoprimca i/ili Promotora EPHZHB na datum ovog ugovora, dođe do materijalno negativne promjene; ili
- (j) jeste ili postane nezakonito za Zajmoprimca ili Promotora EPHZHB da izvršavaju bilo kakve obaveze prema ovom ugovoru, ili prema Ugovoru o provedbi Potprojekta ili ukoliko ovaj ugovor ili Ugovor o provedbi Potprojekta nije valjan u smislu navedenih odredaba, ili ako Zajmoprimac ili Promotor EPHZHB smatraju tako.

#### **10.01B Zahtjev nakon obavijesti da se izvrši korekcija**

Banka također može podnijeti takav zahtjev:

- (a) ukoliko Zajmoprimac ne poštuje bilo koju obavezu prema ovom ugovoru koja nije obaveza iz člana 10.01A; ili
- (b) ukoliko bilo koja činjenica u vezi sa Zajmoprimcem, Promotorom EPHZHB, Projektom ili Potprojektom EPHZHB iz preambule materijalno mijenja, a nije materijalno ispravljena, i ako ova promjena dovodi u pitanje interese Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili negativno utječe na realiziranje ili funkcioniranje Projekta;

osim ukoliko je nepoštivanje ili okolnosti koje dovode do nepoštivanja moguće korigirati, i ako se korigiraju u razumnom vremenskom roku koji se navodi u obavijesti koju Banka dostavlja Zajmoprimcu.

## **10.02 Ostala prava po zakonu**

Član 10.01 ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu zajma.

## **10.03 Odšteta**

### **10.03A Tranše s fiksnom stopom**

U slučaju zahtjeva sukladno članu 10.01, u odnosu na bilo koju tranšu s fiksnom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos odštete za prijevremeno plaćanje na bilo koji iznos dospjele glavnice koji će biti prijevremeno plaćen. Takva se suma obračunava za period od datuma dospijeća plaćanja definiranog u obavijesti Banke o zahtjevu, i izračunava se na temelju prijevremene otplate na tako naznačen datum.

### **10.03B Tranše s promjenjivom stopom**

U slučaju zahtjeva sukladno članu 10.01, u odnosu na bilo koju tranšu s promjenjivom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos jednak sadašnjoj vrijednosti iznosa od 0,15% (petnaest baznih bodova) godišnje, izračunatog i obračunatog na dospjeli iznos prijevremene otplate, na isti način kako bi bila izračunata i obračunata kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen sukladno prvobitnom planu otplate tranše, do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do datuma dospijeća.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednako stopi preraspoređivanja, koja će se primjenjivati na svaki relevantni datum otplate.

### **10.03C Općenito**

Zajmoprimac iznose dospjele sukladno ovim članom 10.03 plaća na datum prijevremene otplate definiran u zahtjevu Banke.

## **10.04 Neodricanje**

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odlaganja, posebno ili djelimično ostvarivanje prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom ugovoru ne smatraju se odricanjem od takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim ugovorom kumulativni su i ne isključuju nijedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

## **10.05 Korištenje primljenih sredstava**

Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva sukladno članu 10.01, koriste se najprije za plaćanje troškova, kamate i odštete, a zatim u cilju smanjenja iznosa neotplaćenih rata, po obrnutom redoslijedu dospijeća. Iznose primljene između tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.

## **ČLAN 11.**

### **Zakon i nadležnost, razne odredbe**

#### **11.01 Mjerodavni zakon**

Ovaj ugovor i svaka neugovorena obaveza koja proizlazi iz ili u vezi s ovim ugovorom, podliježe zakonima Luxembourgca.

#### **11.02 Nadležnost**

- (a) Sud pravde Europske unije ima isključivu nadležnost da rješava svaki spor ("**spor**") proistekao iz ili u vezi s ovim ugovorom (uključujući spor koji se odnosi na postojanje, valjanost ili okončanje ovog ugovora ili posljedice njegovog poništavanja) ili bilo kojom neugovorenom obavezom proisteklom iz ili u vezi s ovim ugovorom.



- (b) Ugovorne strane prihvaćaju da je Sud pravde Europske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova među ugovornim stranama i, prema tome, ugovorne strane neće tvrditi drugačije;
- (c) Ovaj član 11.02 isključivo je u korist Banke. Kao rezultat i nezavisno od člana 11.02(a), isto ne sprječava Banku da pokrene postupak koji se odnosi na spor (uključujući bilo koji spor koji se odnosi na postojanje, valjanost ili okončanje ovog ugovora ili na bilo koju neugovorenu obavezu proisteklu iz ili u vezi s ovim ugovorom) pred bilo kojim drugim nadležnim sudovima. U mjeri u kojoj to zakon dozvoljava, Banka može pokrenuti paralelni postupak pred bilo kojom nadležnom institucijom).

#### **11.03 Mjesto izvršavanja**

Osim ako Banka ne odobri drugačije pismenim putem, mjesto izvršavanja prema ovom ugovoru je mjesto sjedišta Banke.

#### **11.04 Dokazi o dospjelim iznosima**

U svakom pravnom postupku proizašlom iz ovog ugovora, potvrda Banke o svakom iznosu ili stopi dospjelim prema ovom ugovoru, ukoliko nema očigledne pogreške, smatra se nesumnjivim dokazom takvog iznosa ili stope.

#### **11.05 Prava trećih strana**

Lice koje nije ugovorna strana nema pravo po Zakonu o ugovorima (Pravo trećih strana) iz 1999. godine da koristi ili uživa bilo koju povlasticu definiranu bilo kojom odredbom ovog ugovora.

#### **11.06 Cjelokupni sporazum**

Ovaj ugovor predstavlja cjelokupni sporazum između Banke i Zajmoprimca u vezi s dodjelom kredita prema ovom ugovoru, i mijenja svaki prethodni dogovor o istoj stvari, bilo izravni ili koji iz njega proizilazi.

#### **11.07 Nevaženje**

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog ugovora jeste ili postane nezakonita, nevažeća ili neprimjenjiva, ili ako ovaj ugovor jeste ili postane nevažeći u bilo kojem smislu po zakonima bilo kojeg pravosudnog sistema, takva nezakonitost, nevaženje, neprimjenjivost ili nevalidnost ne utječe na:

- (a) zakonitost, valjanost ili primjenjivost svake odredbe ovog ugovora u tom pravosudnom sistemu ili validnost u bilo kojem smislu ugovora u tom pravosudnom sistemu; ili
- (b) zakonitost, valjanost ili primjenjivost u drugim pravosudnim sistemima te bilo koje druge odredbe ovog ugovora, ili validnost ovog ugovora sukladno zakonima takve druge nadležnosti.

#### **11.08 Izmjene i dopune**

Svaka izmjena i dopuna ovog ugovora izvršava se pisanim putem, a potpisuju je Ugovorne strane.

#### **11.09 Duplikati**

Ovaj ugovor može biti potpisan u bilo kojem broju jednakih primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak Ugovora predstavlja izvornik, ali svi primjerci zajedno čine jedan instrument.

### **ČLAN 12.**

#### **Završne odredbe**

#### **12.01 Obavijest drugoj strani**

Obavijesti i druga priopćenja dana sukladno ovom ugovoru, adresirana na bilo koju ugovornu stranu ovog ugovora, upućuju se na adresu ili broj faksa koji se navodi u nastavku teksta, ili na adresu ili broj faksa o kojem ugovorna strana prethodno pismeno obavijesti drugu:

Za Banku:	Attn.: Ops A/MA/3-SI HR W.BALK./-/- 100 boulevardKonrad Adenauer L-2950 Luxembourg Faks: + 352 43 79 67 487
Za Zajmoprimca:	N/p: Ministarstvo financija/finansija i trezora Trg BiH 1 71000 Sarajevo Bosna i Hercegovina Faks: +387 33 202 930
Za Promotora EPHZHB	N/p: JP Elektroprivreda HZ HB d.d. Mostar Mile Budaka 106a 88000 Mostar Bosna i Hercegovina Faks: +387 36 335 777

## **12.02 Oblik obavijesti**

Sve obavijesti i svaka druga komunikacija u sklopu ovog ugovora mora biti u pisanoj formi.

Obavijesti i druga razmjena informacija za koju su u ovom ugovoru određeni fiksni rokovi, ili za koje sami određuju rokove obavezujuće za primaoca, mogu biti uručena lično, preporučenim pismom ili faksom. Smatrat će se da je takve obavijesti i komunikaciju druga strana primila na datum isporuke ako se radi o isporuci putem kurira ili preporučenom pismu, odnosno na datum poruke o uspješno proslijeđenom faksu.

Druge obavijesti i informacije mogu biti uručeni lično, putem preporučenog pisma ili faksa ili, u omjeru u kojem se strane dogovore pisanim putem, putem e-maila ili drugim vidom elektronske komunikacije.

Bez utjecaja na valjanost bilo koje obavijesti dostavljene faksom, sukladno prethodnim stavcima, primjerak svake obavijesti dostavljene faksom također se šalje poštom drugoj ugovornoj strani najkasnije sljedećeg radnog dana.

Obavijesti koje Zajmoprimac izda sukladno bilo kojoj odredbi ovog ugovora, ukoliko to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlaštenju lica koja su opunomoćena za potpisivanje takve obavijesti u ime Zajmoprimca i ovjerenim primjerkom potpisa takvog lica ili takvih lica.

## **12.03 Stavovi i Dodaci**

Stavovi i sljedeći Dodaci čine dio ovog ugovora:

Dodatak A	Projekatska specifikacija i izvještaji
Dodatak B	Definicija EURIBOR-a
Dodatak C	Obrasci za Zajmoprimca
Dodatak D	Revizija i konverzija kamatne stope
Dodatak E	Potvrda Zajmoprimca

**U POTVRDU NAVEDENOG**, ugovorne strane su saglasne da ovaj ugovor bude potpisan u 3 (tri) izvornika na engleskom jeziku, te da u svoje ime parafiraju svaku stranu ovog ugovora.

Sarajevo, 19. maja 2014. godine.

Luxembourg, 5. juna 2014. godine.

potpisano za i u ime

BOSNE I HERCEGOVINE

Ministar finansija i trezora

*/svojeručni potpis/*

Nikola ŠPIRIĆ

potpisano za i u ime

EUROPSKE INVESTICIONE BANKE

Rukovodilac Odjela Rukovodilac Odjela

*/svojeručni potpis/ /svojeručni potpis/*

Dominique COURBIN Massimo NOVO

## Projekatska specifikacija i izvještaji

## A.1 Tehnički opis (član 6.02)

## Svrha, lokacija

Projekt sadrži četverogodišnji program investiranja (2013-2016.), namijenjen održavanju, moderniziranju i proširenju elektrodistribucione mreže EPHZHB. Svrha mu je da osigura stabilnije i pouzdanije snabdijevanje električnom energijom, zadovolji sve veću potražnju, poboljša ukupni kvalitet usluga i smanji gubitke. Program uključuje raspoređivanje mjerne opreme (približno polovina ukupnih investicionih troškova), te izgradnju i obnovu podstanica i mreža. Njime će se umanjiti gubici i povećati *indeks prosječnog trajanja prekida sistema* (SAIDI). Obuhvatit će i instaliranje više od 120,000 pametnih mjernih instrumenata i prapratne infrastrukture.

## Opis

Ovaj investicioni program obuhvaća nove, veće i obnovljene resurse, kao što je niže opisano u Tablici A.1. Komponente kojima se prema europskoj ili domaćoj legislativi zahtijeva ocjena utjecaja na okoliš ili biodiverzitet isključene su iz programa koji Banka sufinansira.

Tablica A.1 Plan investiranja za EPHZHB

Kategorija		2013.		2014.		2015.		2016.		Ukupno		%
		Planirano	Stvarno	Planirano	Stvarno	Planirano	Stvarno	Planirano	Stvarno	Planirano	Stvarno	
NN vodovi 0,4 kV	BAM	981.500		6.729.500		6.226.500		9.129.000		23.066.500		29,20
	novo	11,00		12,50		11,70		23,56		58,76		
	obnovljeno	34,80		208,75		184,60		241,36		669,51		
SN mreža 10(20) i 35 kV	BAM	626.000		3.366.000		1.955.000		4.909.500		10.856.500		13,74
	10(20) kV novo	10,88		36,30		13,95		22,71		83,84		
	10(20) kV obnovljeno	6,10		44,45		36,28		86,97		173,80		
	35 kV novo	0,00		0,00		0,30		0,00		0,30		
	35 kV obnovljeno	2,00		0,00		6,30		8,00		16,30		
Podstanice 35/x kV i 10(20)/0,4kV	BAM	427.000		2.340.000		2.059.000		751.000		5.577.000		7,06
	10(29)/0,4 kV novo	8		24		19		6		57		
	10(29)/0,4 kV obnovljeno	6		41		23		8		78		
	10(29)/0,4 kV dodani transformacij. kapac.	MVA	2,29	4,4		3,6		0,72		11,01		
Elektrometri	BAM	8.000.000		10.500.000		10.500.000		10.500.000		39.500.000		50,00
	jed.	24,318		31,914		31,914		31,914		120,060		
Ukupan iznos izravnih troškova	BAM	10.034.500		22.935.500		20.740.500		25.289.500		79.000.000		100
Kontingencij a cijena 2%	BAM	0		458.710		837.916		1.547.920		2.844.546		
Ukupni investicioni troškovi	BAM	10.034.500		23.394.210		21.578.416		26.837.420		81.844.546		
Rashodi	%	12,26		28,58		26,37		32,79		100		

## Kalendar

Provedba programa je počela u januaru 2013. godine i završit će krajem 2016. godine.

## **A.2. Obaveze o informiranju sukladno članu 8.01(a)**

1. Dostavljanje informacija: imenovanje odgovorne osobe  
Dostaviti Banci informacije u nastavku pod nadležnošću:

Poduzeće	<i>JP Elektroprivreda HZ HB d.d. Mostar</i>
Kontakt osoba	<i>Ivan Jelčić</i>
Funkcija	
Funkcija / odjel	<i>Rukovodilac PIU</i>
Adresa	<i>Mile Budaka 106A, 88000 Mostar, BiH</i>
Telefon	<i>+387 36 335 715</i>
Faks	<i>+387 36 335 767</i>
Email	<a href="mailto:sektor.piu@ephzhb.ba">sektor.piu@ephzhb.ba</a>

Gore navedena kontakt osoba je trenutno odgovorna kontakt osoba.  
Zajmoprimac će odmah informirati EIB u slučaju promjene.

2. Informacije o konkretnim pitanjima

Zajmoprimac će Banci dostaviti sljedeće informacije i to, najkasnije, u rokovima koji su dati u nastavku:

<b>Dokument / informacija</b>	<b>Rok</b>
<i>EPHZHB će Banci dostaviti opći plan nabavke na razmatranje i odobrenje.</i>	<i>Prije prve isplate sredstava za EPHZHB.</i>
<i>EPHZHB će Banci dostaviti dokaz da je organ nadležan za formiranje tarifnog sistema priznao troškove programa za pametno mjerenje.</i>	<i>Prije upućivanja zahtjeva Banci za isplatu sredstava za pokrivanje troškova komponenata pametnog mjerenja iz njihovog investicionog programa.</i>
<i>EPHZHB će Banci dostaviti na davanje komentara i odobrenje detaljne planove nabavke komponenata pametnog mjerenja iz investicionog programa koji Banka treba financirati, uključujući vremenske rasporede i predevaluacijske i evaluacijske kriterije.</i>	<i>U prvih 6 mjeseci od datuma potpisivanja Ugovora.</i>

3. Informacije o provedbi projekta

Zajmoprimac će Banci dostaviti sljedeće informacije o napretku projekta tokom implementacije i to najkasnije u niže navedenom roku.

<b>Dokument / informacija</b>	<b>Rok</b>	<b>Učestalost izvještavanja</b>
<i>Izveštaj o napretku projekta</i> <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Ažurirani primjerci investicionog programa sažeto prikazanog u Dodatku A.1, u kojima se navode aktualna realiziranja i troškovi u proteklim periodima, te revidirani planovi za preostale dijelove;</i></li><li>- <i>Ažurirani podaci o nabavci u svrhu projekta;</i></li><li>- <i>Pojašnjenja značajnih odstupanja od izvornog programa, ako je relevantno;</i></li><li>- <i>Godišnje isporučena električna energija – količina i ostvareni prihodi (i prosječna tarifa);</i></li><li>- <i>SAIDI za dati period i poređenje s ranijim periodom;</i></li><li>- <i>Popis i cijena projekata koji zahtijevaju EIA koji treba biti isključen iz programa;</i></li><li>- <i>Energetski gubici;</i></li><li>- <i>Opis svakog glavnog pitanja koje ima utjecaj na okoliš;</i></li><li>- <i>Informaciju o svakom većem novonastalom problemu ili riziku koji može ugroziti ishod projekta;</i></li><li>- <i>Informacije o svakom pokrenutom sudskom postupku koji se tiče projekta.</i></li></ul>	<i>Prvi izveštaj treba poslati 3 mjeseca nakon zaključenja Ugovora; nakon toga, izvještaje slati svakih 12 mjeseci.</i>	<i>Jednom godišnje</i>

4. Informacije o završetku radova i prvoj godini funkcioniranja

Zajmoprimac će Banci dostaviti sljedeće informacije o završetku projekta i o početku funkcioniranja najkasnije u niže navedenom roku:

<b>Dokument / informacija</b>	<b>Datum dostavljanja Banci</b>
Izveštaj o završetku projekta, uključujući: <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Ažurirani primjerci investicionog programa sažeto prikazanog u Dodatku A.1, u kojima se navode aktuelna realiziranja i troškovi za cijeli program;</i></li><li>- <i>Vrijednosti pokazatelja kao što je broj novootvorenih radnih mjesta zahvaljujući projektu (provedba i trajno); stopa iskorištenosti projekta (distribuirana električna energija, energetske gubici, SAIDI, novi kupci, itd. – kompletna lista bit će priložena uz Ugovor);</i></li><li>- <i>Operativni troškovi projekta i najnovije tarife za distribuciju električne energije.</i></li></ul>	<i>15 mjeseci nakon završetka projekta i 3 godine nakon toga.</i>
<b>Jezik izvještaja</b>	Engleski

**Definicija EURIBOR-a**

A. EURIBOR

**EURIBOR** znači:

- (a) u odnosu na bilo koji relevantni period kraće od jednog mjeseca, kotaciona stopa (na način preciziran u nastavku) za period od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantni period od jednog cijelog mjeseca ili više mjeseci za koji je dostupna kotaciona stopa, primjenjiva kotaciona stopa za period odgovarajućeg broja mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantni period duži od jednog mjeseca za koji kotaciona stopa nije dostupna, kotaciona stopa koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacione stope, od kojih je jedna primjenjiva na period koji je sljedeći kraći, a druga na period koji je sljedeći duži od dužine relevantnog perioda.

(Period za koje je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se "**reprezentativni period**".)

U smislu gore navedenog stavka (b) i (c) "dostupan" podrazumijeva stope koje se obračunavaju pod okriljem EURIBOR FBE i EURIBOR ACI (i svakog nasljednika EURIBOR FBE i EURIBOR ACI za tu funkciju na način koji odredi Banka) za data dospjeća.

"**Kotaciona stopa**" označava kamatnu stopu za pologe u eurima za relevantni period kako je objavljeno u 11.00 h po briselskom vremenu ili kasnije, vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan ("**datum resetiranja**"), koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog perioda, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na sljedećoj stranici ili, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ukoliko takva kotaciona stopa nije objavljena, Banka će od sjedišta četiri banke eurozone, koje ona odabere, tražiti da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 h po briselskom vremenu, na datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu eurozone, za period jednak reprezentativnom periodu. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja bit će aritmetička sredina ponuda.

Ako je na zahtjev odgovoreno s manje od 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja će biti aritmetička sredina stopa koju nude glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11.00 h po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma resetiranja za kredite u eurima u usporedivom iznosu vodećim europskim bankama za period jednak reprezentativnom periodu.

Ako je stopa dobijena na gore navedeni način ispod nule, smatrat će se da je vrijednost EURIBOR-a nula.

Ako se prethodnim postupcima ne dođe do stope, EURIBOR će biti stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) za koju Banka utvrdi da predstavlja sveukupni trošak za Banku za finansiranje relevantne tranše na temelju tada važeće referentne stope koju Banka interno proizvede ili stope do koje se došlo alternativnim putem utvrđivanja, a koji opravdano utvrdi Banka.

B. Općenito

Za potrebe gore navedenih definicija:

- (a) Svi postoci koji su rezultat izračuna prema ovom dodatku zaokruživat će se, ako je potrebno, na najbliži stohiljaditi dio postotka, a polovice će se zaokruživati;

- (b) Banka će Zajmoprimca bez odlaganja informirati o ponudama koje je primila;
- (c) Ukoliko bilo koja od prethodnih odredaba ne bude sukladna odredbama usvojenim pod okriljem EURIBOR FBE i EURIBOR ACI (ili svakog nasljednika EURIBOR FBE i EURIBOR ACI za tu funkciju na način koji odredi Banka) u odnosu na EURIBOR , Banka može, pisanom obaviješću dostavljenom Zajmoprimcu, izmijeniti odredbu kako bi je usaglasila s ostalim odredbama.



**Formulari za Zajmoprimca**

**Opcija A procedura isplate**

**C.1 Formular Zahtjeva za isplatu (član 1.02B)**

**Zahtjev za isplatu**

**Bosna i Hercegovina – Distribucija električne energije u BiH /B**

Datum:

Molimo da izvršite sljedeću uplatu:

Naziv zajma (\*):

Datum potpisa (\*):

Ugovor FL broj:

Valuta i zahtijevani iznos	
Valuta	Iznos
EUR	20.000.000

**Predloženi datum isplate:**

<b>KAMATA</b>	<b>Osnova kamatne stope (član 3.01)</b>	<input type="text"/>	<b>GLAVNICA</b>	<b>Rezervirano za Banku</b>	<b>(ugovorna valuta)</b>
	<b>Stopa (% ili Raspon)</b>	<input type="text"/>		<b>Ukupan iznos kredita:</b>	<input type="text"/>
	<b>OR (molimo naznačiti samo JEDAN)</b>	-----		<b>Isplaćeno do datuma:</b>	<input type="text"/>
	<b>Maksimalna stopa (% ili Maksimalni raspon)<sup>1</sup></b>	-----		<b>Stanje <u>za</u> isplatu:</b>	<input type="text"/>
	<b>Učestalost (član 3.01)</b>	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>		<b>Trenutna isplata:</b>	<input type="text"/>
	<b>Datumi plaćanja (član 5.)</b>	<input type="text"/>		<b>Stanje <u>nakon</u> isplate:</b>	<input type="text"/>
<b>Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji)</b>	<input type="text"/>	<b>Rok za isplatu</b>	<input type="text"/>		
<b>Učestalost otplate</b>	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>	<b>Maksimalni broj isplata:</b>	<input type="text"/>		
<b>Metodologija otplate (član 4.01)</b>	Jednake rate <input type="checkbox"/> Konstantni anuiteti <input type="checkbox"/> Jedna rata <input type="checkbox"/>	<b>Minimalni iznos tranše:</b>	<input type="text"/>		
<b>Prvi datum otplate</b>	<input type="text"/>	<b>Ukupna dodjela do datuma:</b>	<input type="text"/>		
<b>Datum dospjeća:</b>	<input type="text"/>	<b>Preduslovi:</b>	<input type="text" value="Da / Ne"/>		

<sup>1</sup> NAPOMENA: Ukoliko Zajmoprimac ovdje ne navede kamatnu stopu ili raspon, smatrat će se da je Zajmoprimac pristao na kamatnu stopu ili raspon koji kasnije Banka navede u Obavijesti o isplati, sukladno članu 1.02C(c).

Račun Zajmoprimca na koji se uplaćuju sredstva:

Rn. br: .....

(Molimo da navedete IBAN format u slučaju isplate u eurima ili prikladan format za relevantnu valutu.)

Naziv banke, adresa: .....

Molimo da prenesete relevantne informacije sljedećoj osobi/osobama:

Ime i potpis ovlaštene osobe Zajmoprimca:

**Revizija i konverzija kamatne stope**

Ukoliko je datum revizije/konverzije kamate naveden u Obavijesti o isplati tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

**A. Mehanizmi revizije/konverzije kamate**

Po prijemu Zahtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka će tokom perioda koji počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, Zajmoprimcu dostaviti Prijedlog revizije/konverzije kamate, u kojem navodi:

- (a) fiksnu stopu i/ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, ili dio koji se navodi u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate sukladno članu 3.01; i
- (b) da se takva kamata primjenjuje do datuma dospjeća ili do novog *datuma revizije/konverzije kamate*, ako ga bude, i da se kamata plaća kvartalno, polugodišnje ili godišnje, unazad na navedene datume plaćanja.

Zajmoprimac može u pisanom obliku prihvatiti Prijedlog za reviziju/konverziju kamate do roka naznačenog u Zahtjevu.

Svaka izmjena i dopuna Ugovora koju zatraži Banka u vezi s ovim stupit će na snagu putem sporazuma koji se mora zaključiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog *datuma revizije/konverzije kamate*.

**B. Rezultati revizije/konverzije kamate**

Ukoliko Zajmoprimac na odgovarajući način u pisanom obliku prihvati fiksnu stopu ili raspon u odnosu na Prijedlog revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac plaća izračunatu kamatu na datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na navedene datume plaćanja.

Prije datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe Ugovora i Obavijesti o isplati primjenjuju se na cijelu tranšu. Na dan i nakon datuma revizije/konverzije kamate odredbe sadržane u Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, vezane za novu kamatnu stopu ili raspon, primjenjuju se na tranšu (ili njen dio) do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako ga bude, ili do datuma dospjeća.

**C. Neispunjavanje revizije/konverzije kamate**

Ukoliko Zajmoprimac ne podnese Zahtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati pismenim putem Prijedlog za reviziju/konverziju kamate za tranšu, ili ukoliko ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka sukladno stavku A, Zajmoprimac tranšu (ili njen dio) otplaćuje na datum revizije/konverzije kamate, bez odštete. Zajmoprimac će na *datum revizije/konverzije kamate* otplatiti svaki dio tranše na koji revizija/konverzija kamate nije imala utjecaja.

**E.1 Potvrda Zajmoprimca (Član 1.04B)**

Prima: Europska investiciona banka

Šalje: Bosna i Hercegovina

Datum:

Predmet: Ugovor o finansiranju između Europske investicione banke i (Zajmoprimca) i,  
dana </> ("Ugovor o finansiranju")

FI broj ..... Serapis broj.....

---

Poštovani,

Termini definirani Ugovorom o finansiranju imaju isto značenje kada se upotrebljavaju u ovom dopisu.

U smislu člana 1.04 Ugovora o finansiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

- (a) nije se dogodio, niti traje bez pokušaja da se ispravi, slučaj prijevremene otplate;
- (b) nikakvo osiguranje zabranjeno prema članu 7.02 nije nastalo i ne postoji;
- (c) nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg aspekta projekta ili u odnosu na pitanje o kojem smo obavezni izvijestiti prema članu 8, osim onih o kojima smo prethodno izvijestili;
- (d) imamo dovoljno sredstava na raspolaganju da osiguramo pravovremeno izvođenje i završetak projekta sukladno Dodatku A.1;
- (e) nije nastao, niti traje bez pokušaja da se ispravi, nijedan događaj ili okolnost koja čini ili koja bi, s vremenom ili izdavanjem obavijesti prema Ugovoru o finansiranju, činila slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza;
- (f) nije u toku nikakva parnica, arbitražni ili upravni postupak ili istraga, niti je prema našim saznanjima takav postupak zapriječen ili čeka na rješavanje pred bilo kojim sudom, arbitražnim organom ili agencijom, a koji je završen ili, ukoliko se o njemu negativno odluči, može se opravdano očekivati da će se završiti negativnom materijalnom promjenom, niti protiv nas ili bilo koje naše podružnice postoji bilo kakva neizvršena presuda ili odluka;
- (g) izjave i garancije koje dajemo ili ponavljamo sukladno članu 6.11, istinite su u svakom pogledu; i
- (h) nije došlo ni do kakve materijalno negativne promjene u odnosu na naše stanje na datum Ugovora o finansiranju;
- (i) ukupan iznos zajma ili zajmova neće preći ukupne troškove projekta, koje snosi ili koje je ugovorom preuzeo Zajmoprimac u odnosu na Potprojekat EPHZHB do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;
- (j) osim kada je u pitanju prva tranša, može se s razlogom očekivati da će Zajmoprimac i/ili Promotor EPHZHB do 120. dana koji pada nakon traženog datuma isplate navedenog u Zahtjevu za isplatu, ostvariti kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupnom iznosu: (i) 100 % iznosa svih prethodno isplaćenih tranši; i (ii) 80 % iznosa tranše koja treba biti isplaćena (100 % iznosa tranše, ukoliko je takva tranša posljednja koju treba isplatiti).

S poštovanjem,

Za i u ime [Zajmoprimca]

Datum:

paraf-nečitko

---

Potvrđujem da ovaj prijevod, u potpunosti odgovara originalu, koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Datum: 02.07.2014

*Stalni sudski tumač za engleski i njemački* Marina Čotić